

LETTER OF CLEMENS TO THE KORINTHIANS

CHAPTER 1-3

The assembly of God, the *one* sojourning at Roma, to the assembly of God, the *one* sojourning at Korinthos—to the called-ones¹ who have been made-holy in the will of God, through our Lord Jesus the Anointed-One. *I wish that favor and peace from Almighty God through Jesus the Anointed-One would be multiplied to all of you*.*

1.1 Beloved *ones*, due to the sudden and successive events and calamities² which came-to-be upon us, we conclude that *we* have been slow to have our attention turned toward³ the matters of which answers are being sought-for from you*, especially to that stained and unsacred sedition⁴ among you*, which is both foreign and strange to the elect-ones of God—events and calamities which are existing because of a few reckless and self-pleasing persons.⁵ It has burned-forth into such a pitch of a loss-of-mind, so-that your* name which is solemn and sounded-abroad⁶ and worthy-to-be-loved by all humans, was greatly reviled.

2 For who, after they temporarily-resided with you*, did not approve of your* all-excellent and firm faith? Who did not marvel-at both the sound-minded and gentle piety which you had in the Anointed-One? And who did not preach the appropriately-great-state of your* custom of exercising the fondness-for-strangers? And who did not consider-happy your* complete and secure knowledge? **3** For all of you* were doing all things without-respect-of-persons, and were going in the lawful things of God, being subjected to ones leading you* and rendering-due honor which⁷ is suiting to the elders in your* presence. **4** All of you* were also permitting youths to be comprehending moderate and solemn thoughts. All of you* were also transmitting-a-message to women for them to be finishing-up all things in an unblemished, and solemn, and pure conscience, for them to be having-affection suitably for their own men. **5** All of you* were also teaching them, while they are existing in the rule of the subjection, to be homeworking the things in-accordance-with their house solemnly, being altogether-of-a-sound-mind.

2.1 You* all were also being-humble-minded, making-pretensions for nothing, being subjected rather than subjecting, sweetly giving rather than taking, being-sufficed with the travel-supplies of the Anointed-One.⁸ And all of you* were paying-attention to his accounts, so that you* might be carefully storing them away within your*⁹ bowels, and his sufferings were before your* eyes.¹⁰ **2** This-was-how a deep and glistening¹¹ peace had been given to all of you*, and an insatiable yearning for¹² good-doing,¹³ and a full outpouring of a holy spirit was coming-to-be upon you* all. **3** Also, sated of sacred deliberation, in good eagerness, with pious confidence, you* were stretching-out your* hands toward Almighty God, supplicating him to be merciful¹⁴ if anyone sinned involuntarily. **4** Both day and night there was a contest in-behalf of all the brotherhood, with the result for the full number of his elect-ones to be being saved with mercy¹⁵ and conscience, **5** so that all of you* might be pristine and unmixed, and not-remembering-of-past-evil done to¹⁶ one-another. **6** Every sedition¹⁷ and every split was abominable to you*. All of you* were mourning over the trespasses of your*¹⁸ neighbors (their things-which-were-lacking you* were judging to be your*-own), **7** so that all of you* might be without-regret¹⁹ over every act of good-doing which you* had done, ready to²⁰ do every good work. **8** Having been ornamented with the all-excellent and venerable citizenship, you* were finishing-up all things in his fear.²¹ The ordinances and the righteous-enactments of the Lord had been written on the widths of your* hearts.

3.1 Every glory and expanse was given to you*, and the word which has been written was finished-up:

¹ [1:1] "called" is an adjective

² [1:1] Gk(C) "circumstances" / Lat "impediments"

³ literally "conclude: slowly for attention(turn-back/around/to) to have been made about"

⁴ literally "standing"

⁵ literally "faces"

⁶ literally "cried-around"

⁷ literally "honor, the honor which"

⁸ [2:1] Gk(C) "Anointed-One" / Gk(A) "of God"

⁹ literally "the"

¹⁰ literally "eyes of yours"

¹¹ literally "oily"

¹² literally "into"

¹³ Greek is not entirely clear if "an insatiable yearning for good-doing" is to go with the verb "given to" or "coming-to-be"

¹⁴ [2:3] Gk(A) is nominative / Gk(C) is accusative

¹⁵ [2:4] Gk(A) / Gk(C) "terror"

¹⁶ literally "into"

¹⁷ literally "standing"

¹⁸ literally "the"

¹⁹ literally "without-a-change-of-interest/care"

²⁰ literally "into"

²¹ [2:8] Lat "in the fear of God"

The *one* who has been loved ate and drank,
and was widened and was thickened, and kicked-off.

(Deuteronomy 32:15)

2 Out of this came jealousy²² and envy, and²³ quarrelling and sedition,²⁴ persecution²⁵ and insurrection, war and captivity. **3** This-is-how the dishonorable-ones arose over the honored-ones, the inglorious-ones over the glorious-ones, the senseless-ones over the sensible-ones, the youths against the elders.

4 Due to this, the righteousness and peace are being far away from you*, in the process for each one of you* to leave-off the fear of God and to become-dim-sighted²⁶ in his faith, nor-even to be going in the lawful things of his ordinances, nor-even to be acting-as-a-citizen according-to what is suiting²⁷ to the Anointed-One, but instead for each one to be stepping according-to the desires of his heart, the wicked heart, having taken-up an unrighteous and impious jealousy,²⁸ through which death also entered into the world. (Wisdom 2:24)

CHAPTER 4-6

For it has been written in-this-manner:

And it came-to-be after some days, that Kain brought a sacrifice to God from the fruits of the earth. And Habel himself also brought a sacrifice from the firstborns of the sheeps and from their suets. **2** And God gazed upon Habel and upon his gifts, but he did not pay-attention to²⁹ Kain and to his sacrifices. **3** And Kain was made extremely grieved, and his face altogether-fell.

4 And God spoke to Kain, "For-what-reason did you become deeply-grieved, and for-what-reason did your face altogether-fall? If-at-any-time you might offer³⁰ correctly, but might not distribute correctly, did you not sin? **5** Be-tranquil. His turning-away will be to you, and you will rule him."

6 And Kain spoke to his brother Habel, "May we come-through into the plain."

And it came-to-be in the process for them to be in the plain, that Kain stood-up against his brother Habel and killed him off.

(Genesis 4:1~8)

7 All of you* are seeing, brothers, how jealousy and envy worked-out³¹ a killing-of-a-sibling.

8 Due to jealousy, our father Jacob ran-away from the face of his brother Esau. (Genesis 27:41~28:5)

9 Jealousy made Joseph to be pursued³² until death and to enter until slavery. (Genesis 37)

10 Jealousy obliged Moses³³ to flee from the face of Pharaoh, king of Egypt, during³⁴ the process for him to hear from his fellow-tribesman, "Who appointed you a judge or a dealer-of-justice over us? Are you wanting to do-away-with me, in the same manner which you did-away-with the Egyptian yesterday?"

(Exodus 2:14)

11 Due to jealousy, Aaron and Miriam were courted outside the camp.

(Numbers 12:1~15)

12 Jealousy lead-down Dathan and Abiram living into the Netherworld, due to the fact that they rose-in-sedition against³⁵ Moses the attendant of God.

(Numbers 16)

13 Due to jealousy, David did not only have envy by the men of-another-tribe, but instead was also pursued by Saul, king of Israel.³⁶ (1 Samuel 18; 29)

5.1 Instead, in order that we might cease ourselves of the ancient examples, may we come to the ones near-us who became athletes. May we take the noble examples of our generation. **2** Due to jealousy³⁷ and envy, the greatest and most-righteous pillars were pursued and were put-to-death.³⁸ **3** May we take the good emissaries before our eyes.³⁹ **4** Petros, who, due to an unrighteous jealousy, bore-up-under not one nor-even two, but instead more exertions, and, after he testified⁴⁰ in-this-manner, went into the place being-indebted to them, the place of the glory. **5** Due to jealousy and quarrelling, Paulus indicated⁴¹ a prize of

²² may also be translated "zeal"

²³ [3:4] some add

²⁴ literally "standing"

²⁵ literally "pursuit"

²⁶ literally "dull-sighted"

²⁷ literally "to the suiting thing"

²⁸ may also be translated "zeal"

²⁹ literally "on" (also in next instance)

³⁰ literally "bring-to"

³¹ literally "worked-down"

³² literally "pursued"

³³ Hebrew equivalent "Mosheh"

³⁴ literally "in"

³⁵ literally "to/toward"

³⁶ [4:13] some omit "king of Israel"

³⁷ [5:2] Gk(C) "strife"

³⁸ [5:2] Gk(C) "and became-athletes till death."

³⁹ literally "before eyes of ours"

⁴⁰ May also be translated "he suffered-for-his-testimony"

⁴¹ [5:5] Gk(C) / others "obtained"

endurance: **6** after he bore bonds seven-times, after he was made-to-live-in-exile,¹ after he was stoned, after he became a preacher in both the east and in the west,² he took the noble reputation of his faith, **7** after he taught righteousness³ to the whole world, and after he came to the terminal of the west,⁴ and after he testified-to⁵ the *one who was* leading, he was released-from the world in-this-manner and was taken-up⁶ into the holy place, after he became a great pattern of endurance.

6.1 To these men *who* sacredly acted-as-citizens, a vast multitude of elect-ones were gathered-together, whichever *ones*, after they suffered many torments and tortures⁷ due to jealousy, became most-beautiful examples among⁸ us. **2** Due to jealousy, after women were pursued as Danaids and Dirkes, they, after they suffered terrible and unsacred torments, reached to *the end of* the firm course of the faith, and took a noble prerogative, *despite that they were the ones weak in the body*. **3** Jealousy alienated married-women from men and changed⁹ the word which was spoken by our father Adam (*which means "human" in Hebraic*):

This is now a bone out of my bones,
and flesh out of my flesh.

(Genesis 2:23)

4 Jealousy and quarrelling overturned¹⁰ great cities, and rooted-out great nations.

CHAPTER 7-8

Beloved *ones*, we are sending these *things* by-letter, not only admonishing you*, *but* instead also causing ourselves to-recollect. For we are in the same furrow, and the same contest is being laid-over us. **2** For-this-reason, may we leave-off the empty and vain concerns. And may we come to the well-reputed and solemn rule of our holy calling.¹¹ **3** And may we see what *is* good and what *is* delightful and what *is* acceptable¹² before-the-face of the *One who* made us. **4** May we stare into the blood of the Anointed-One, and may we know how¹³ honorable it is to his Father,¹⁴ because, after it was poured-out due to **our** salvation, it bore-up-under¹⁵ the favor of a change-of-mind to all the world. **5** May we pass-through¹⁶ all the generations, and may we learn-from *them*, that in generation to¹⁷ generation, the Master gave a place of a change-of-mind to the *ones who were* wishing to be turned-around onto him.

6 Noah preached a change-of-mind, and the *ones who* obeyed were saved.

(unidentified quotation)¹⁸

7 Jonah preached an overturning¹⁹ to the Ninevites; but the *ones who* changed-their-mind on-the-basis-of their sinful-actions, made-atonement-to God, after they supplicated *him*;²⁰ and they took a salvation, even-though they are foreigners to God. (Jonah 3:3~6)

8.1 The public-servants of the favor of God uttered about a change-of-mind through a holy spirit. **2** But the Lord of the **all things** himself also uttered about a change-of-mind with an oath:

"For as **I** live, says *the Lord*, I am not wishing for the death of the sinner, as *rather* the change-of-mind."

(2 Ezekiel?)²¹

3 also adding a good resolve:

"All of you*, change-your*-mind, O house of Israel, from your* lawlessness. Speak to the sons of my people, 'If-at-any-time your* sins might be from the earth till the heaven, and if-at-any-time they might be fiery-redder *than* a scarlet, and blacker *than* a sack, and you* might be turned-around toward me out of the whole heart and might speak, "Father!" I will favorably-hear you* like²² a holy people.'"

¹ [5:6] Gk(C) "having become a fugitive" / Wakes "scourged"

² literally "in the rising-up and in the sinking"

³ [5:7] Gk(C) "he received righteousness, after he taught"

⁴ literally "sinking"

⁵ literally "on/over"

⁶ [5:7] Lat, Syr, Cop / Gk(AC) "and went"

⁷ [6:1] most "many torments and tortures" is dative / Lat, Cop may imply "accusative"

⁸ literally "in"

⁹ literally "anothered"

¹⁰ [6:4] (lit. "turned-upside-down") / Gk(C) "razed-to-the-ground"

¹¹ [7:2] Gk(C) "of our tradition"

¹² literally "acceptable-toward"

¹³ literally "as"

¹⁴ [7:4] Lat, Syr, Cop / Gk(A) "to God and a father of his" (or "to his God and Father") / Gk(C) "to his father, to God"

¹⁵ [7:4] Gk(C) "conferred"

¹⁶ [7:5] Gk(C) (lit. "come-through") / others "turn-to"

¹⁷ literally "and"

¹⁸ see Josephus Antiquities 1:74 or Jubilees 7:20~39

¹⁹ literally "a turning-upside-down"

²⁰ may also be translated "made-atonement after they supplicated God"

²¹ not exact, may possibly be taken from 2 Ezekiel (of which some fragments were found in the Dead Sea Scrolls and which is quoted by Barnabas), or a different version of regular Ezekiel (similar to Ezekiel 33:11; 18:23); it is also quoted by Clemens of Alexandria (twice) as being from a book of Ezekiel.

²² literally "will hear-on you* as"

(2 Ezekiel?)²³

4 And in a different place he is saying *things* in-this-manner:

All of you*: Bathe yourselves and become clean.

Pick-away from yourselves the wickednesses from your* souls before²⁴ my eyes.

Cease yourselves from your* wickednesses. Learn to be doing a beautiful *thing*.

Seek-out judging. Rescue a *person who is* being treated-unrighteously.²⁵

Judge an orphan and pronounce a widow righteous.

And come! And may we utterly-convict,
says *the Lord*.

5 And if-at-any-time your* sins might be as crimson,

I will whiten *them* as snow.

But if-at-any-time they might be as scarlet,

I will whiten *them* as wool.

And if-at-any-time you* might be wanting and might listen to me,

you* will eat the good *things* of the earth for yourselves.

But if-at-any-time you* might not be wanting but might not listen to me,
a saber will eat you* down for itself.

For the mouth of *the Lord* uttered these *things*."

(Isaiah 1:16~20)

6(5) Therefore, wishing for all his beloved *ones* to have-a-share of a change-of-mind, he established *it* by his almighty wish.

CHAPTER 9-12

For-this-reason, may we obey his appropriately-great and glorious wishing. And after we become suppliant of his mercy and of his kindness,²⁶ may we fall-before *him* and may we turn-around onto his pity, after we leave-off the vain-effort,²⁷ both the quarrelling and the jealousy leading into death. **2** May we stare at²⁸ the *ones who* completely performed-public-service to his appropriately-great glory.

3 May we take Cenoch, who, after he was found righteous in obedience, was transferred, and a death of him was not found. (Genesis 5:22~24)

4 Noah, after he was found faithful, through his public-service, preached a birthing-again to *the world*; and through him, the Master thoroughly-saved the living-creatures which entered in harmony into the ark. (Genesis 6:8~7:24)²⁹

10.1 Abraham, who was titled "the friend," was found faithful in the *process* for him to become heeding to the words of God. (Jubilees 19:9)

2 This *man*, through obedience, came-forth out of his *plot* of earth, and out of his kindred, and out of the house of his father, so-that, after he left-behind a little *plot* of earth and a weak kindred and a small house, he might inherit what-was-professed³⁰ of God. **3** For he says to him:

"Go-off out of your earth, and out of your kindred, and out of the house of your father, into the earth, whichever *one* I will show to you. And I will make you into a great nation, and I will bless you, and I will make your name great, and you will be having been blest. And I will bless the *ones who are* blessing you, and I will curse the *ones who are* cursing you. And all the tribes of the earth will be blest in you."

(Genesis 12:1~3)

4 And again, during the *process* for him to be thoroughly-separated from Lot, God spoke to him:

"After you look-up with your eyes, look³¹ from the place where **you** are now, to *the north* and south and east and west;³² because all the earth which **you** are seeing, I will give it to you and to your seed till an age. **5** And I will make your seed as the sand of the earth. If someone is being-able to number-out the sand of the earth, then³³ your seed will be numbered-out."

(Genesis 13:14~16)

6 And again *it* says:

God led-out °Abram, and spoke to him, "Look-up into the heaven and number the stars if you will be able to number them out. This-is-

²³ seems to start from something similar Ezekiel 33:12, but is likely taken from 2 Ezekiel (see above)

²⁴ literally "opposite"

²⁵ more literal "having *something* unrighteous done to *them*"

²⁶ literally "of the mercy and the kindness of him"

²⁷ [9:1] some "vain-talk"

²⁸ literally "into"

²⁹ For "preached", see Josephus Antiquities 1:74

³⁰ literally "inherit the professed-thing"

³¹ literally "see"

³² literally "north and southwest and rising-ups and sea"

³³ literally "and"

how your seed will be.” Now Abram had-faith *in* God, and it was accounted to him for¹ righteousness.

(Genesis 15:5-6)

7 Due to faith and fondness-for-strangers, a son was given to him in *his* old-age; and through obedience, he offered² him for a sacrifice to God in one of the mountains³ which he showed to him.

(Genesis 21-22)

11.1 Due to fondness-for-strangers and piety, Lot was saved out of Sodom after all the surrounding-country was judged through fire and sulfur, after the Master made *it* clear-beforehand, that he is not leaving-behind⁴ the *ones who* are hoping on him, but *that* he is putting the *ones who* exist leaning-in-a-different-direction into a chastising and torment. 2 For after his woman came-out-together with him, she, existing of a different-disposition and not in harmony, was made⁵ into this sign, so-as for her to become a monument⁶ of salt till this day, 3 with⁷ the *result for it* to be known to all *persons*, that the double-souled and the *ones who* are wavering about the power of God are becoming *made* into a judgment and into a sign to all the generations.

(Genesis 19:1-29)

12.1 Due to faith and fondness-for-strangers, Rahab the *one* being called a⁸ whore was saved. 2 For after spies were sent-out into Jericho by Jeshua⁹ the son of °Nun, the king of the earth knew, that they had¹⁰ been-there to spy *out* their country, and he sent-out men, the *ones who* would¹¹ arrest them, so-that after they were arrested, they might be dealt-death. 3 Therefore, the fond-of-strangers Rahab, after she received them into *her house*, hid them into the upper-room under the stalks-of-linen.

4 But after the *men* from the king stood-over and *were* saying, “The spies of our earth came-in to you. Lead them out, for the king is directing in-this-manner,” she answered the-following,¹² “Indeed, the men whom you* are seeking came-in to me. Instead, straightaway they went-off and are going *on* the way,” pointing¹³ them in-another *direction*. 5 And she spoke to the men, “Knowing, **I** am knowing, that the Lord God is delivering this earth to you*, for the fear and the trembling of you* fell-on the *ones* residing¹⁴ in it. Therefore, when¹⁵ if-at-any-time it might come-to-be for you* to take it, you* will thoroughly-save me and the house of my father.”

6 And they spoke to her, “It will be in-this-manner, as you uttered to us. Therefore, when¹⁶ if-at-any-time you might know *that* we are coming-by, you will congregate all **your** family under your roof, and they will be thoroughly-saved. For whosoever at-any-time might be found outside the house, they will be-lost.” 7 And they added-to themselves to give to her a sign, so-that she might hang-on out of her house a scarlet *thread*, making *it* clear-beforehand, that, through the blood of the Lord, a redemption will be to all the *ones who* are having-faith *on* and hoping on God. 8 Be seeing, beloved *ones*, that there has become not only faith, *but* instead, also a prophecy, in the woman.

(Joshua 2:1-21)

CHAPTER 13-15

Therefore, brothers, may we be-humbled-minded, after we put-off from ourselves every pretension and puffing-up and senselessness and angers; and may we do the *thing which* has been written, (for the spirit, the holy *spirit*, says:

Do not let the wise *man* be boasting in his wisdom,
nor-even the strong *man* in his strength,
nor-even the rich *man* in his riches;
instead, let the *one who* is boasting be boasting in the Lord,
of the *act* to be seeking him out
and to be doing judgment and righteousness.)

(Jeremiah 9:23-24, 1 Samuel 2:10 LXX)

especially having caused ourselves to-have-remembrance of the accounts of the Lord Jesus, which he uttered *while* he was teaching gentleness and longsuffering. 2 For he spoke in-this-manner:

“All of you*, be showing-mercy, in order that you* might be shown-mercy.
(see Matthew 5:7)

“Be forgiving, in order that it might be forgiven to you*.

(see Matthew 6:14)

“As you* are doing, in-this-same-manner it will be done to you*.

¹ literally “into”

² literally “brought-to”

³ [10:7] Gk(AC), Syr, Cop / Lat “him to the mountain”

⁴ literally “leaving-behind-in”

⁵ literally “put”

⁶ literally “signaling”

⁷ literally “into”

⁸ [12:1] Gk(A) / Gk(C), Lat, Syr, Cop add

⁹ following Greek and LXX / MT “Joshua” / OVH is ambiguous

¹⁰ literally “have”

¹¹ literally “will”

¹² literally “this-here”

¹³ literally “indicating”

¹⁴ literally “dwelling-down”

¹⁵ literally “as”

¹⁶ literally “as”

(see Matthew 7:12/Luke 6:31)

“As you* are giving, in-this-same-manner it will be given to you*.

(see Luke 6:38)

“As you* are judging, in-this-same-manner you* will be judged.

(see Matthew 7:2)

“As you* are being-kind, in-this-same-manner will kindness-be-done to you*.

(unidentified quotation, see Luke 6:35?)

“With what measure you* are measuring, in the same it will be measured to you*.”

(see Matthew 7:2/Mark 4:24/Luke 6:38)

3 With this instruction and this transmitted-message, may we establish ourselves with¹⁷ the *result* to be going, being obedient to his properly-holy accounts, being-humbled-minded. 4 For the holy account declares:

“On whom will I look,
rather than instead on the *person who* is meek and tranquil,
trembling at my sayings?”

(Isaiah 66:2)

14.1 Therefore, men, brothers, *it is* righteous and sacred for us to become heeding to God rather than to be following the *ones who*, in pretension and insurrection,¹⁸ are chiefs of a foul jealousy. 2 For we will bear-up-under, not the *commonly* obtained harm, but rather a great danger, if-at-any-time we might, by-running-needless-risks,¹⁹ give ourselves over to the wills of the humans, whichever *ones* are hurling-forth-javelins into exciting quarrelling and tumults,²⁰ with²¹ the *result* to alienate us from the *act* of having *what is* beautiful.²² 3 May we be-kind to ourselves, according-to the tender-compassion and sweetness of the *One who* made us.

4 For it has been written:

The kind *persons* will be dwellers of a *plot* of earth,
but *persons* lacking-of-evil will be left-as-survivors-out-of-a-
large-group²³ on it;
but the *ones who* are breaking-the-law will be exterminated from it.

(Proverbs 2:21)

5 And again it says:

I saw an impious *man* being raised-high-above²⁴
and lifting himself up²⁵ as the cedars of Lebanon.
And I passed *by* and, behold, he was no *more*;
and I sought-out his place, and I did not find *it*.
Be guarding lack-of-evil, and see straightness,
because *there* is a portion-left-behind-in-the-wake to a peaceable
human.

(Psalm 37:35-37)

15.1 Now-consequently, may we be glued to the *ones who* are living-at-peace with piety, and not to the *ones who* are wishing for peace with hypocrisy. 2 For it says somewhere:

This people is honoring me with *their* lips,
but their heart is being far away from **me**.

(Isaiah 29:13)

3 And again:

They are blessing with their mouth,
but they were cursing with their heart.

(Psalm 61:5)

4 And again it says:

They loved him with their mouth,
and they lied²⁶ to him with their tongue;
but their heart was not straight with him,
but-neither were they caused-to-have-faith in his covenant.

(Psalm 78:36-37)

5 Due to this:

Let the lips, the deceitful *ones*,
the *ones which* are uttering lawlessness against the righteous-one,

¹⁷ literally “into”

¹⁸ more literally “instability”

¹⁹ more literally “running-needless-dangers”

²⁰ [14:1] Gk(C) “seditions (lit. “standings”)

²¹ literally “into”

²² literally “from the beautifully having”

²³ literally “left-under”

²⁴ literally “heightened-above”

²⁵ literally “upon”

²⁶ [15:4] Gk(C) “blamed”

be made-to-be speechless.

(Psalm 31:18)

And again:

*I wish that the Lord would exterminate all the lips, the deceitful ones,¹
a bragging tongue,
the men who spoke, 'We will make our tongue great,
our lips are in our presence, who is a lord of us?'*

6 From the miseries of the destitute *persons* and from the groaning of the poor *persons*,

I will now stand myself up, says *the Lord*.

I will put *him* for myself in salvation;

7 I will be-outspoken in him.

(Psalm 12:3~5)

CHAPTER 16

For the Anointed-One *belongs to persons who are* being-humble-minded, not to *persons who are* lifting themselves up² over his flock. 2 The scepter of the Greatness of God, *which is* the Lord Jesus *the* Anointed-One, did not come in a vaunt of pretension nor-even arrogance, even-though he is being-able;³ instead, *he came* being-humble-minded, exactly-as the spirit, the holy *spirit*, uttered about him. 3 For it declares:

Lord, who had-faith *in* our report,⁴
and to whom was the arm of *the Lord* revealed?

We brought-a-message before⁵ him,
that he is as a little-boy, as a root in thirsting earth.

There is not an *attractive* appearance⁶ nor-even glory *in* him; and we saw him,

and he was not having an *attractive* appearance⁷ nor-even beauty,
instead his appearance⁸ *was* dishonorable, failing in-comparison-with the appearance⁹ of the *other* humans,

being a human in a stroke and exertion, and having come-to-know *how* to be carrying¹⁰ a malady,

because his face has been turned-away-from himself;

he was dishonored and was not accounted.

4 This is *the one who* is carrying¹¹ our sins
and is being sorrowed about us,
and **we** accounted him to be in exertion
and in a stroke and in evil-treating.

5 But he himself was wounded due to our sins,
and he has been softened due to our lawlessnesses.

A discipline of our peace¹² *was* on him;

we were healed by-means-of his welt.

6 All *of us* were misled as sheeps;
a human was misled *in his own way*.

7 And *the Lord* delivered *him up*
in-behalf of our sins.

And he himself is not opening-up his¹³
mouth due to the *fact* that evil has been done *to him*.

He was led as a sheep to a slaughter;
and as a lamb *which is* voiceless opposite the *one who* sheared it,
in-this-*same*-manner he is not opening-up his mouth.

In the humiliation, his judging was lifted away.

8 Who will describe¹⁴ his generation?
Because his life is being lifted away from the earth.

9 For the lawlessnesses of my people,
he is being-there into death.

10 I will give the wicked-ones in-place of his entombing-site,
and the rich-ones in-place of his death;¹⁵

because he did not do *any act of* lawlessness,
but-neither was deceit found in his mouth.

And *the Lord* is wishing
to cleanse him of the stroke.

11 If-at-any-time you* might give *an offering* about sins,
your* soul will see for itself a seed with-a-long-lifetime.

12 And *the Lord* is wishing to pick-away from him
the exertion of his soul,
to show a light to him, and to fashion *him* with intelligence,
to pronounce-righteous a righteous-one *who is* being well
enslaved to many.

And he himself will bear-up their sins.

13 Due to this, he will inherit many,
and will divide spoils of the strong-ones;
in-place of these¹⁶ *things*, his soul was delivered into death,
and he was accounted among¹⁷ the lawless-ones,

14 and he himself bore-up sins of many;
and due to their sins, he was delivered up.”

(Isaiah 53:1~12)

15 And again he himself declares:

But **I** am a worm, and not a human,
a reproach of humans, and an object-of-contempt of a people.

16 All the *ones who are* perceiving me sneered-out-at me;
they uttered with¹⁸ *their* lips,
they shook¹⁹ *their* head,
“He hoped on *the Lord*, let him rescue him;
let him save him, because he is wanting him.”

(Psalm 22:6~8)

17 Be seeing, beloved men, what *is* the pattern, the *pattern which* has been given to us. For if the Lord became-humble-minded in-this-manner, what might **we** do, the *ones who*, through him, came under the yoke of his favor?

CHAPTER 17~20

May we also become imitators of those *men*, whichever *ones* walked-about in goat skins and sheepskins, preaching the coming of the Anointed-One. But we are saying *things about* Elijah, and Elisha, but still even Ezekiel, the prophets, and besides²⁰ these *men*, even the *other ones who* have been testified-to.

2 Abraham was greatly testified-to, and was titled “a friend of God”.

(Jubilees 19:9)

And he, staring into the glory of God, is saying, being-humble-minded:

But **I** am earth and ash.

(Genesis 18:27)

3 But it still has also been written about Job in-this-manner:

But Job was righteous and blameless, true, God-revering, keeping himself distant from every evil *thing*.

(Job 1:1)

4 Instead, he himself is accusing himself, saying:

No-one *is* clean from filth,
not-even if his life would *be* one day.

(Job 14:5)

5 Moses was called “faithful in his whole house,” (Numbers 12:7) and through his assistance, God judged Egypt through his scourges²¹ and his torments. Instead, *even that man*, after he was greatly glorified, did not brag; instead, *while* an oracle *was* being given to him out of the bramble-bush, he spoke:

Who am **I**, that you are sending me? But **I** am meager-voiced and slow-tongued.

(Exodus 3:1 + 4:10)

6 And again he says:

But **I** am a vapor from a pot.

(unidentified quotation)

18.1 But what may we speak on-the-basis-of the David *who* has been testified-to, over²² whom God spoke:

“I found a man according-to my heart, David the *son of* Jesse;
I anointed him in perpetual mercy?”

(1 Samuel 13:14? & Psalm 89:20)

2 Instead, even he himself says to God:

¹ [15:5] Syr / Gk(AC), Lat, Cop, ClemAlex omit “And again, I wish...the deceitful ones” (scribal error?)

² literally “upon”

³ may also be translated “is having-power”

⁴ literally “hearing”

⁵ literally “opposite”

⁶ literally “sight”

⁷ literally “sight”

⁸ literally “sight”

⁹ literally “sight”

¹⁰ usually translated “bringing”

¹¹ usually translated “bringing”

¹² literally “of a peace of ours”

¹³ literally “the”

¹⁴ literally “lead-through”

¹⁵ [16:10] Cotelierius “I will set free the wicked-ones on account of his entombing-site and the rich-ones on account of his death”

¹⁶ literally “which”

¹⁷ literally “in”

¹⁸ literally “in”

¹⁹ literally “moved”

²⁰ literally “to/toward”

²¹ usually translated “whips” (but in a figurative sense of punishment here)

²² [18:1] Lat, ClemAlex / Gk(AC), Syr “to”

Have-mercy-on me, God,
according-to your great mercy;
and according-to the multitude of your pities,
wipe-out my lawless-deed.

3 Wash me still¹ more from my lawlessness,²
and cleanse me from my sins.

Because **I** am knowing my lawlessness,
and my sin is before my face throughout-all *things*.

4 I sinned *against* you alone,
and I did the wicked *thing* before your face;
so-that ever you might be pronounced-righteous in your accounts,
and might be-victorious in the *process* for you to be being judged.

5 For, behold, I was conceived in lawlessnesses,
and my mother conceived³ me in sins.

6 For, behold, you loved truth;
the unclear and the secret *things* of your wisdom
you made-clear to me.

7 You will sprinkle me with hyssop,
and I will be cleansed.

You will wash me,
and I will be whitened more-than⁴ snow.

8 You will cause me to-hear a leaping-for-joy and gladness;
bones *which* have been humbled, will leap-for-joy.

9 Turn your face away from my sins,
and wipe-out all my lawlessnesses.

10 Create a clean heart in **me**, O God,
and renew a straight spirit in my inward-parts.

11 May you not hurl me off from your face,
and may you not pick-up the spirit, your holy *spirit*, from both⁵ sides
of **me**.

12 Give-back to me the leaping-for-joy of your salvation,
and establish me with a leading spirit.

13 I will teach lawless-ones your ways,
and impious-ones will turn-around onto you.

14 Rescue me out of bloods,
O God, the god of my salvation;

15 my tongue will leap-for-joy in your righteousness.
O Lord, you will open-up my mouth,
and my lips will bring-back-a-message of your praising.

16 Because if you wanted a sacrifice, I would *have* given it;
you will not think-well-of holocausts.

17 A sacrifice to God *is* a spirit *which* has been crushed;
God will not condemn a heart *which* has been crushed and has been
humbled.

(Psalm 51:1~17)

19.1 Therefore, this-is-how the humble-minded *attitude* and the inferior *attitude* through the obedience *which* has been testified of the *men who are* so-many, made, not only us, *but* instead even the generations before us, better, as-well-as the *ones who* fully-received his sayings in fear and truth. 2 Therefore, may we, having partaken of *their* many and great and glorious acts, re-run to the goal of the peace *which* has been delivered to us from⁶ the beginning, and may we stare into the Father and Creator of the altogether world, and may we also be glued to his appropriately-great and surpassing⁷ gifts of the peace, *which are* good-works. 3 May we see him according-to *our* mindset, and may we look-in into his long-suffering wish with the eyeballs of the soul. May we comprehend how he is existing angerless toward every creation of his.

20.1 The heavens, being shook by-means-of his administration, are being subjected to him in peace. 2 Both day and night are completely-accomplishing the course⁸ *which* has been assigned by him, *while they are* impeding one-another in nothing. 3 Both sun and moon, also choirs of stars, are rolling-out in harmony according-to his ordinance without any⁹ stepping-outside-of¹⁰ their ordinations *which* they have been commanded.

4 Earth, bearing-impregnation according-to his will in its own seasons, is rising-up nourishment for both the all-multitudinous humans and big-beasts and all the living-creatures *which* are on it, not dissenting nor-even changing¹¹ any of the *things which* have been decreed by him. 5 Both untrackable abysses and

indescribable nether regions¹² are being held-together with the same ordinances. 6 The vault of the untried¹³ sea, after it was stood-together into its collections¹⁴ according-to his craftsmanship, does not step-out-beyond the locks *which* have been put-around it; instead, it is doing exactly-as he ordered it in-this-manner. 7 For he spoke:

You will be-there *up* till here, and your surges will be crushed in you.

(Job 38:11)

8 Ocean, limitless to humans, and the worlds with it, are being set-straight with the same assignments of the Master.

9 Seasons of-spring, and of-summer, and of-autumn, and of-winter, are giving-way¹⁵ to one-another in peace. 10 Stations of winds, according-to their own season, are finishing-up their public-service without-stumbling. Also, the perpetually-flowing springs, after they were crafted for¹⁶ enjoyment and health, without leaving-anything-behind-in-their-wake are affording *their* breasts for¹⁷ life of humans. Also, the least-ones of the living-creatures are making their coming-together in harmony and peace. 11 The great Crafter and Master of all the *things* has ordered all these *things* to be in peace and harmony, doing-good-work to all the *things*, but super-excessively to us – the *ones who* have fled-to his pities through our Lord Jesus the Anointed-One – 12 to whom¹⁸ may there be the glory and the greatness into the ages of the ages.

CHAPTER 21~23

Brothers, be seeing, lest his good-works, his¹⁹ many *good-works*, might come-to-be *made* into a judgment to *all of* us,²⁰ if-at-any-time we, not acting-as-citizens worthily of him, might *not* be doing the beautiful and well-pleasing *things* before his face with harmony. 2 For it says somewhere:

A spirit of the Lord is a lamp
searching the secret-chambers of the belly.

(Proverbs 20:27)

3 May we see how near he is, and that not-one of our thinkings nor-even the thorough-rationalizations of which we are making for ourselves has escaped his notice.

4 Therefore, it is righteous for us not to leave-the-ranks from his will. 5 May we rather be stumbling humans *who are* senseless and mindless and *who are* being lifted-up,²¹ and *who are* boasting in pretension of their *own* account, *rather* than in God. 6 May we respect the Lord Jesus the Anointed-One²² of whose blood was given in-behalf of us. May we have-regard for our fore-leaders.²³ May we honor the elders. May we discipline the youths with the discipline of the fear of God.

May we thoroughly-straighten our women to what is good:²⁴ 7 Let them demonstrate the worthy-to-be-loved custom of the purity. Let them show-forth the unmixed wish of their meekness. Let them make manifest the gentle *state* of their tongue through *their* silence.²⁵ Let them be affording their love, not according-to personal-inclination,²⁶ *but* instead let them be affording it equally to all the *ones who are* sacredly filling themselves with-fear of²⁷ God.

8 Let your* children be partaking of the discipline *which is in the* Anointed-One. Let them learn why humble-mindedness is being-strong in-the-presence of a god, why pure love is powerful in-the-presence of a god, how the fear of him is beautiful and great and *how it is* saving all the *ones who are* behaving sacredly in it in a clean mindset. 9 For he is a searcher of thinkings and reflections, he of whose breath is in us; and whenever he might be wanting, he will do-away-with it.

22.1 But faith in the Anointed-One is confirming all these *things*. For even he himself, through the spirit, the holy *spirit*, is calling us to himself in-this-manner:

Come! children, hear me;

I will teach you* fear of the Lord.²⁸

2 Which human is the *one who* is wanting life,
who is loving length of days in order to see good-things?

3 Cease your tongue from an evil *thing*,

¹² [20:5] Emendation / Gk(AC) "judgments" / Lat "set-downs" / Cop "boundaries"

¹³ may also be translated "inexperienced"

¹⁴ literally "into the congregations"

¹⁵ [20:9] (lit. "are giving-beside-after") / Gk(C) "transfer from one to another"

¹⁶ literally "to/toward"

¹⁷ literally "to/toward"

¹⁸ [20:12] Lat "—through whom to God and the Father"

¹⁹ literally "the"

²⁰ [21:1] Gk(AC) "all of us"

²¹ literally "lifted-upon"

²² [21:6] some add

²³ more literally "our *ones* leading-before"

²⁴ more literally "women on the good *thing*"

²⁵ [21:7] Gk(C) / others "their manner-of-speaking"

²⁶ literally "bent-toward"

²⁷ literally "for"

²⁸ [22:1] Gk(C) omit

¹ literally "on"

² [18:2] Gk(C) omit "Wash me..." and following verses

³ literally "craved" (as in the act of being in heat and craving sexual intercourse, which as-a-result, ends up conceiving a child)

⁴ literally "above"

⁵ literally "opposite"

⁶ literally "out-of"

⁷ literally "throwing-over"

⁸ literally "run"

⁹ literally "every"

¹⁰ literally "stepping-out-beside"

¹¹ literally "anothering"

- and your lips¹ of the *act* to not utter deceit.
- 4 Deviate from an evil *thing* and do a good *thing*;
- 5 seek peace and pursue it.
- 6 Eyes of the Lord are on righteous-ones;
and ears of his are turned to a beseeching of theirs.
- But the face of the Lord is against *persons who are* doing evil *things*,
of the *act* to exterminate their remembrance out of a *piece of*
earth.
- 7 The righteous-one shouted, and the Lord listened-to him,
and he rescued him out of all his tribulations.
- The tribulations of the righteous-ones are many,
but the Lord will rescue him out of them all.²

(Psalm 34:11~17,19)

The scourges³ of the sinful-one are many,
but mercy will encircle the *ones who are* hoping on the Lord.

(Psalm 32:10)

23.1 The ‘pitying throughout all *things* and benevolent Father’ is having
bowels of compassion on the *ones who are* filling themselves with-fear-of him,
both mildly and soothingly *wishing that* he would give-back his favors to the *ones*
who are coming-to him with a simple mindset. 2 For-this-reason, may we not be
being-double-souled, but may we not let our soul be hallucinating on-the-basis-of
his surpassing⁴ and glorious gifts. 3 Let this writing become far from us, where it
says:

Miserable are the double-souled, the *ones who are* wavering in
the soul, the *ones who are* saying, “We heard these *things* even
during⁵ the days of our fathers; and, behold, we have grown-old and
not-one of these *things* has happened to us.”

- 4 O mindless-ones! Compare⁶ yourselves to a *piece of* wood. Take
a vine. Indeed, first, it sheds-its-leaves,⁷ next a bud comes-to-be,
next a leaf, next a flower, and after these an unripe-grape, next a
grape has stood-by. Be seeing, that in a short season the fruit of the
wood reaches into a mellow *state*.

(unidentified quotation)

5 In⁸ truth, his wish will be completed quickly and suddenly, *as* the writing is
also testifying-along *with it*, that:

He will be-there quickly and will not take-time.

(Isaiah 13:22)

And:

The Lord will be-there suddenly into his inner-sanctum,
and⁹ the holy *one* whom *all of you** are anticipating for yourselves.

(Malachi 3:1)

CHAPTER 24~26

Beloved *ones*, may we contemplate how the Master is continually exhibiting to us
the standing-up *out of dead humans which is* going to be in the future,¹⁰ of which
he made the Lord Jesus *the Anointed-One*¹¹ the first-fruit for himself, after he
stood *him up* out of *dead humans*. 2 Beloved *ones*, may we see the standing-up
which is coming-to-be *season by season*.¹² 3 Day and night is making-clear to us a
standing-up. The night *falls-to-sleep*, the day stands itself up; the day goes-
away,¹³ the night comes-on.

4 May we see¹⁴ the fruits. How and *in* what manner is the sowing-seed
coming-to-be? 5 The *one who is* sowing came-out and he threw each of the
seeds¹⁵ into the earth – whichever *ones*, after they fell into the dry and naked
earth, are being dissipated. Next, out of the dissipation, the impressive-
magnificence of the foresight of the Master stands them up; and out of the one,
more grow and bring-forth fruit.

25.1 May we see the incredible sign, the *one which* comes-to-be in the
eastern¹⁶ places, that¹⁷ *is*, in the *places* around Arab. 2 For there is a bird, the *one*
being given-the-name ‘phoenix’. This *bird*, existing *as* an only-begotten, lives for

five-hundred years. Also, after a release-from *this lifetime has* already come-to-
be¹⁸ of the *time* for it to die-off, it makes a shrine for itself out of frankincense and
myrrh and the remaining spices, into which it enters after the time was fulfilled;
and it comes-to-its-end. 3 But *while* the flesh *is* being rotted, a certain *kind of*
worm is being birthed, which, being nurtured out of the moisture of the living-
creature *which* has come-to-its-end, grows-wings. Next, after it *has* become noble,
it lifts that shrine where the bones of the *one which* previously-came-to-be are *at*,
and, carrying these *things*, it completely-accomplishes a *journey* from the Arabian
country till it reaches ¹⁹Egypt, into the *city* being called¹⁹ Héliopolis. 4 And *during*
the day, *while* all are looking-at it, it, after it *has* flow-on²⁰ onto the altar of the
sun, puts them *there*, and, in-this-manner, is rushing-off into what *is* behind. 5
Therefore, the priests look-over the registers²¹ of the times and find it to have
come *when* a five-hundredth year has been fulfilled.

26.1 Therefore, are we concluding *these things* to be great and marvelous, if
the Crafter of **all** the *things* will make a standing-up of the *ones who* became
sacredly enslaved to him in the confidence of a good faith, whereas he is showing
to us the great-thing of his professed-thing even through a bird?

2 For it says somewhere:

And you will rise me up-out, and I will confess-forth to you.

(unidentified quotation)

And:

I fell-asleep, and I slumbered; I was arisen-out,
because **you** are with **me**.

(Psalm 3:5)

3 And again, Job says:

And you will stand-up this flesh of mine,
the *flesh which* underwent²² all these *things*.

(Job 19:26)

CHAPTER 27~29

Therefore, having this hope, let our souls be already²³ bound-to the *one who is*
faithful in the things-which-were-professed²⁴ and the *one who is* righteous in the
judgments. 2 The *one who* transmitted-a-message not to be lying, will himself
much more not lie. For nothing *is* impossible²⁵ in-the-presence-of God, except the
act to lie. 3 Therefore, let his faith rekindle in us, and may we comprehend that all
things are near to him. 4 In an account of his greatness, he stood all the *things*
together; and in an account, he is being-able to turn them *upside-down*. And:

- 5 Who will state to him, “What did you do?”
or who will stand himself against the might of his strength?

(Wisdom 12:12)

When he wants, and as he wants, he will do all *things*, and anything²⁶ of the
things which have been decreed by him may not pass away.²⁷ 6 All *things* are
before his face, and nothing has escaped-the-notice-of his deliberation, if:

- 7 The heavens are describing²⁸ a glory of a god,
but the firmament is bringing-back-messages of a making of his
hands.²⁹
The day is spewing a word to the day,
and night is bringing-back-messages of knowledge to night.
And there are not accounts, not-even utterances,
of which³⁰ their voices are not-surely being heard.

(Psalm 19:1~3)

28.1 Therefore, *while* all *things* are being looked-at and being heard, may we
be filled-with-fear of him, and may we leave-off stained desires of base³¹ works;
in order that, by-means-of his mercy, we might be sheltered from the judgments
which are going to *come*. 2 For to-where is it being possible for any of us to flee
from his mighty hand? But what world will receive any of the *ones who are*
defecting from him? 3 For the writing says somewhere:

To-where will I *go* to be-there-away from you,

¹ literally “lips of yours”

² [22:7] Gk(AC), Lat, Cop / Syr add

³ usually translated “whips”

⁴ literally “throwing-over”

⁵ literally “on”

⁶ literally “throw-together”

⁷ [23:4] Gk(C) omit

⁸ literally “on”

⁹ may also be translated “even”

¹⁰ literally “to will be”

¹¹ [24:1] Gk(C) / others add

¹² [24:2] Gk(C) “which is in due season”

¹³ literally “becomes-away”

¹⁴ [24:4] Gk(C) “All of you*, take”

¹⁵ [24:5] Gk(C) / others “threw it”

¹⁶ literally “the of-the-rising-ups”

¹⁷ literally “this”

¹⁸ literally “lifetime already came-to-be”

¹⁹ literally “said”

²⁰ literally “after it flew-on”

²¹ literally “writing-ups”

²² literally “drew-out-up” (in the sense of draining out water)

²³ literally “be having been”

²⁴ literally “the professed-things”

²⁵ may also be translated “powerless”

²⁶ literally “nothing”

²⁷ literally “come-beside”

²⁸ literally “leading-through”

²⁹ [27:7] (lit. “of hands of his”) / Gk(C) omit something here

³⁰ [27:7] Gk(C) omit “The day is...of which”

³¹ [28:1] Gk(C) “hurtful”

and to-where will I be hidden from your face?
If-at-any-time I might ascend into the heaven,
you are there;
if-at-any-time I might go-off into the last *regions* of the earth,
there is your right *hand*;¹
if-at-any-time I will spread-my-bed-down in the abysses,
there is your spirit.

(Psalm 139:7-10)

4 Therefore, to-where might someone go-off, or to-where will he escape for himself from the *One who is encompassing all the things*?

29.1 Therefore, may we come-to him in sacredness of soul, lifting pure and unstained hands to him, loving our gentle and tenderly-compassionate Father, who has made us a part of an election of himself. 2 For it has been written in-this-manner:

When the Highest-One thoroughly-divided the nations,
as he dispersed² sons of Adam, (*which means 'human' in Hebraic*)
he stood *up* borders of nations
according-to a number of messengers of a god.
A people of his, Jacob, were made-to-be a portion of the Lord;
a roped-out-piece-of-land of an inheritance of his was Israel.

(Deuteronomy 32:8-9)

3 And in a different place it says:

Behold, *the* Lord is taking to himself a nation out of *the* middle of nations, even-as a human is taking the first-fruit of his threshing-floor. And out of that nation will come-forth holy-places of holy-places³ for itself.

(unidentified quotation)

CHAPTER 30~32

Therefore, *while* we exist as a portion of a holy *one*,⁴ may we do all the *things* of the holification, fleeing *from* calumnies, both stained and impure entwinements,⁵ both intoxications and revolutions, and abominable desires, foul adultery, abominable arrogance. 2 For it declares:

God is arraying himself against arrogant *persons*,
but he is giving favor to humble *persons*.

(Proverbs 3:34)

3 Therefore, may we be glued to those to whom the favor has been given from God. May we us dress ourselves with the harmony, being-humble-minded, restraining ourselves, keeping⁶ ourselves far from every whispering and calumny, being pronounced-righteous with works *and*⁷ not with accounts. 4 For it says:

The *one who is* saying the many *things* will also hear *much* for himself in-return.

Or is the *one who is* uttering-well supposing *himself* to be righteous?

5 Having been blest⁸ is a *person* birthed⁹ of a woman *who is* short-lived.¹⁰

Do not be becoming much in words.

(Job 11:2~3)

6 Let our praise be in a god, and not out of ourselves, for God is hating self-praisers. 7 Let the attestation of our good¹¹ acts be being given by others, exactly-as it was given to our fathers, the righteous-ones. 8 Boldness and self-pleasure and daring *belong* to¹² the *ones who* have been cursed by God; *but* gentleness and humble-mindedness and meekness in-the-presence-of the *ones who* have been blest by God.

31.1 Therefore, may we be glued to his blessing, and may we see what *are* the ways of the blessing. May we unravel the *things which* came-to-be from *the* beginning. 2 Of what favor was our father Abraham blest? Did he not-surely do righteousness and truth through faith? (Genesis 15:6)

3 Isaac, knowing what *was* going to be happening with confidence, has sweetly led himself forward *being* a sacrifice. (Genesis 22:9)

4 Jacob, with humble-mindedness, withdrew-out of his own *plot* of earth due to a brother, and he went to Laban and became-enslaved; and the scepter-of-*the*-twelve of °Israel was given to him. (Genesis 27:41~28:5; 29:20, etc.)

32.1 And, if-at-any-time someone might pristinely contemplate each *example one* by one, he will recognize for himself a greatness of the gifts *which* have been given by him. 2 For *from* out of him *are* priests and all Levites, the *ones who are* performing-public-service at the sacrificial-altar of God. *From* out of him is the Lord Jesus, the *one* according-to flesh. *From* out of him *are* kings, and chiefs, and *persons who are* leading according-to °Judah. But the remaining scepters do not exist small in glory,¹³ as God professed, that:

“Your seed will be as the stars of the heaven.”

(Genesis 15:5 or 22:17 or 26:4)

3 Therefore, all of *them* were glorified and made-great, not through *themselves* or their works or *their* righteous-affairs which they worked-out,¹⁴ *but* instead through his will.

4 Therefore, **we** also, after we were called through a will of his¹⁵ in the Anointed-One Jesus, are not being pronounced-righteous through ourselves, not-even through **our** wisdom, or intelligence, or piety, or works which we worked-out¹⁶ in sacredness of heart; *but* instead through the faith, through which the Almighty God pronounced-righteous all the *persons* from the first age – to whom may there be the glory into the ages of the ages.

CHAPTER 33~34

Therefore, what might we do¹⁷ brothers? May we become non-working from the good-doing and may we leave the love behind¹⁸ *us*? *I wish* by-no-means *that* the Master would allow this to yet be made-to-come-to-be onto us; instead, may we hasten to be finishing-up every good work with earnestness¹⁹ and eagernesses. 2 For the Crafter and Master of **all** the *things* himself is leaping-for-joy over his works. 3 For with his all-great might he established heavens, and, by-means-of his ungraspable²⁰ intelligence, he thoroughly-ornamented them. He also thoroughly-separated a *piece* of earth from the water surrounding²¹ it and set *it* on the secure foundation of his-own wish. He has also directed the living-creatures *which are* roaming in it to be *in existence* by-means-of his-own disposition. After he also made-ready-beforehand²² a sea and the living-creatures in it, he locked *them* in by-means-of the power of himself.

4 Above all *things*, with his consecrated and unblemished hands, he fashioned a human, the most-eminent and all-great according-to mindset, an impression of the image of himself. 5 For God declares in-this-manner:

“May we make a human according-to an image and according-to a likening of **ours**.”

And God made the human; he made them male and female.

(Genesis 1:26~27)

6 Therefore, after he completed all these *things*, he praised and blest them, and spoke:

“All of you*, be growing yourselves and be being multiplied.”

(Genesis 1:28)

7 May we see, that all the righteous-ones were ornamented in good works; but also *that* the Lord himself, after he ornamented himself with good works, was made-to-rejoice. 8 Therefore, having this pattern, may we come-to his will without-hesitation; may we work a work of righteousness out of our whole strength.

34.1 The good worker takes the bread of his work with outspokenness; the *one who is* sluggish and having been drooping himself is not looking-into-the-eyes of his employer. 2 Therefore, it is necessary for us to be eager into good-doing; for all the *things are derived* out of him. 3 For he is saying-beforehand to us:

Behold, the Lord! And his wage *is* before his face²³
to give-back to each *person* according-to his work.

(unidentified quotation)²⁴

4 Therefore,²⁵ he is propelling us *who are* having-faith on him out of the whole heart, not to be non-working, nor-even having been drooped on-the-basis-of any¹ good work.

¹ [28:3] Gk(C) “**You** are there”

² literally “thoroughly-sowed(seeded)”

³ may also be translated “holy-things of holy-things”

⁴ [30:1] Gk(A), Lat, Syr “a holy portion” / Gk(C) “holy portions” / Cop “a portion of holy ones”

⁵ literally “acts-of-braiding-together”

⁶ literally “making”

⁷ [30:3] Gk(C), Lat, Cop / Gk(A), Syr add

⁸ [30:5] Gk(C) omit

⁹ adjective

¹⁰ more literally “of-a-short-lifetime”

¹¹ [30:7] Gk(C) omit

¹² [30:8] Gk(C) “was given”

¹³ [32:2] Gk(C) “rank”

¹⁴ literally “worked-down”

¹⁵ [32:4] Gk(C) omit

¹⁶ literally “worked-down”

¹⁷ [33:1] Gk(C) “say”

¹⁸ literally “behind-in”

¹⁹ literally “extensiveness”

²⁰ literally “unable-to-be-received-down”

²¹ literally “having-around”

²² [33:3] Gk(C) / others “So likewise, after he formed”

²³ literally “a face of his”

²⁴ Possibly an unknown rendering of 40:10? 62:11? plus Proverbs 24:12?

²⁵ [34:4] Gk(C) “believing”

5 Let our boast and our outspokenness be in him. May we be subjecting ourselves to his will. May we contemplate all the multitude of his messengers, how they, having stood-by, are performing-public-service to his will. 6 For the writing says:

Ten-thousand ten-thousands had stood-by him, and a thousand thousands were performing-public-service to him, and they shouted, "Holy, holy, holy, is the Lord² Sabaoth;³ all the creation⁴ is full of his glory."

(Daniel 7:10 & Isaiah 6:3)

7 And therefore may **we**, after we were congregated in harmony to the same place, by-means-of the conscience, cry out to him earnestly as out of one mouth, with⁵ the result for us to become participants of his great and glorious things-which-have-been-professed.⁶ 8 For it says:

An eye did not see, and an ear did not hear,
and it did not ascend upon a heart of a human,
as-many-things-as the Lord made-ready to the ones who are
enduring for him.⁷

(unidentified quotation)

CHAPTER 35~36

How⁸ happy and marvelous are the gifts of God, beloved ones: 2 Life in immortality, brightness in righteousness, truth in outspokenness, faith in confidence, self-restraint in holification. And all these things were falling-under our mindset. 3 Therefore, what, as-a-result, are the things being made-ready for⁹ the ones who are enduring? The Crafter and Father of the ages, the All-Holy One¹⁰ himself is knowing their amount and their beauty.

4 Therefore, may **we** be contending to be found in the number of the ones who are enduring, so-that we might partake of the gifts which have been professed. 5 But how will this be, beloved ones? If-at-any-time our mindset might be having been established faithfully to God; if-at-any-time we might be seeking-out the things¹¹ which are well-pleasing and very-acceptable to him; if-at-any-time we might finish-up the things pertaining to his unblemished wishing, and we might follow the way of the truth, after we hurl-off from ourselves every unrighteousness and lawlessness,¹² greed,¹³ quarrellings, both evil-customs and deceits, both whisperings and calumnies, detest-of-God, both arrogance and pretension, both vainglory and lack-of-fondness-of-strangers.¹⁴ 6 For the ones who are acting out these things exist detestable to God; but not only the ones who are acting them out, but instead also the ones who are being-well-pleased-together with these things.¹⁵ 7 For the writing says:

But God spoke to the sinner:

For-what-reason are you describing¹⁶ my righteous-enactments,
and taking-up my covenant on your mouth?

8 But **you** hate discipline,
and you threw-out my accounts behind you.¹⁷

If you were perceiving a thief, you were running-together with him,
and you were putting your portion with adulterers.

Your mouth increased evil,
and your tongue was entwining an act-of-deceit.

Sitting yourself down, you were calumniating against your brother,
and you were putting an impediment against the son of your mother.

9 You did these things, and I kept-silent.

You supposed,¹⁸ lawless-one, that I will be like you.

10 I will convict you, and cause you¹⁹ to stand-by before²⁰ your own face.²¹

11 All of you*, the ones who are forgetting God, may you* surely have-insight into these things,

lest-perhaps he might snatch you* as a lion,
and there might not be the one there who is rescuing you*.²²

12 A sacrifice of praising will glorify me;
and there is a way by-means-of which²³ I will show to him the
salvation of God.

(Psalm 50:16~23)

36.1 Beloved ones, this is the way in which we found our savior, Jesus the Anointed-One, the chief-priest of our offerings,²⁴ the protector and helper of our weaknesses. 2 Through this man, we are staring²⁵ into the heights of the heavens. Through this man, we are seeing for ourselves as-in-a-mirror, his unblemished and uppermost appearance.²⁶ Through this man, the eyes of the heart were opened-up. Through this man, a mindset of ours, which is unintelligent and having been darkened, is reflourishing into the light. Through this man, the Master has wanted us to taste the immortal knowledge, who, being an effulgence of his greatness, is so-much greater than messengers, as-much-as he has inherited a more-diverse name.

3 For it has been written in-this-manner:

The one who is making his messengers spirits,
and his public-servants a flame of a fire.

(Psalm 104:4)

4 But on his son, the Master has spoken in-this-manner:

"**You** are a son of mine,
today **I** have birthed you.

Request it for yourself in **my** presence, and I will give nations to you
for your inheritance,
and the limits of the earth for your retaining."

(Psalm 2:7~8)

5 And again he says to him:

"Be sitting yourself at my right sides,²⁷
till whenever I might put your enemies for a footstool of your feet."
(Psalm 110:1)

6 Therefore, who are the enemies? The ones who are base and who are arraying themselves against his will.²⁸

CHAPTER 37~38

Therefore, men, brothers, may we serve-as-soldiers with every earnestness²⁹ in his unblemished ordinances. 2 May we contemplate the ones who are serving-as soldiers under³⁰ our leaders,³¹ how well-orderly, how habitually,³² how subjectedly-to-assignments³³ they are finishing-up the things being ordered. 3 Not all are prefects, nor-even tribunes, nor-even centurions, nor-even chiefs-of-fifty, nor-even the next ones sequentially; instead, each one with his-own legion is finishing-up the things being commanded by the king and the ones who are leading. 4 The great-ones are not being-able to be without the small-ones, nor the small-ones without the great-ones. There is a certain commixture in all of them, and there is a use in these things.³⁴

5 May we take our body. The head is nothing without the feet. But in-the-same-manner, neither are the feet something without the head. But the least members of our body are obligatory and useful to the whole body. Instead, all of them are breathing-together,³⁵ and are making-use of one subjection with³⁶ the result for the whole body to be being saved.

38.1 Therefore, let our whole body be being saved in the Anointed-One Jesus;³⁷ and let each one be being subjected to his neighbor, exactly-as he was put in his own particular bestowed-favor. 2 Let the strong person be taking-care-of³⁸ the weak person, but let the weak person be respecting the strong person. Let the rich person be supplementing the destitute person, but let the destitute person be giving-thanks to God, because he gave to him someone through whom his lacking might be filled-up. Let the wise person be demonstrating his wisdom not in accounts, but instead in good works. Do not let the person who is being-humble-minded be testifying about himself; instead let him be allowing himself to be

¹ literally "every/all"

² [34:6] Gk(C), Lat, Syr / ClemAlex "God" / Gk(A) omit

³ Hebrew for "Lord of Armies"

⁴ [34:6] Gk(C) "earth"

⁵ literally "into"

⁶ literally "the glorious professed-things"

⁷ [34:8] Gk(C) "are loving him"

⁸ literally "As"

⁹ literally "to"

¹⁰ [35:3] Gk(C) "the Creator Eternal and Father All-Holy"

¹¹ [35:5] Gk(C) "good things"

¹² [35:5] Gk(C) "wickedness"

¹³ [35:5] Gk(C) omit "greed"

¹⁴ [35:5] Gk(C), Syr / Gk(A) "and fondness-of-strangers" / Lat "and lack-of-humility"

¹⁵ literally "with them" (as in referring to the things, not to the people doing them)

¹⁶ literally "leading-through"

¹⁷ literally "into the behind"

¹⁸ literally "took-up-from-below" (as in "taking up an idea")

¹⁹ [34:10] Syr "set your sins"

²⁰ literally "according-to"

²¹ literally "a face of yours"

²² [35:11] Gk(C) omit (Psalm 1:17-22) and connects by "in the end"

²³ [35:12] Lat / Gk(AC), Syr "were"

²⁴ literally "things-brought forward"

²⁵ [36:2] Gk(A) "man may we stare"

²⁶ literally "seeing"

²⁷ literally "yourself out of right sides of mine"

²⁸ [36:6] some read "who oppose their own will to that of God"

²⁹ literally "extensiveness"

³⁰ literally "to"

³¹ literally "our leading ones"

³² [37:2] Gk(C) / Gk(A) "well-yielding"

³³ literally "under-assignmently"

³⁴ [37:4] Lat "in one-another"

³⁵ literally "spiriting-together"

³⁶ literally "into"

³⁷ [38:1] Gk(C) omit "Jesus"

³⁸ [38:2] Gk(A) "Do not let...be taking-care-of" / possible emendation "Do not let the strong person be-without-care-for"

being testified by a different *person*. Do not let the *one who is pure in the flesh*¹ be making-pretensions, coming-to-know that the *one who is supplementing him with the self-restraint is a different individual than himself*.

3 Therefore, brothers, may we carefully-rationalize out of what-kind of material we were made-to-be, what-kind of *beings we are* and what *sort of means* we entered into the world; out of what-kind of tomb and darkness the *One who himself fashioned and crafted us* led *us* into the world, after he made-ready-beforehand his good-works prior to the *time* we were birthed. 4 Therefore, we, having all these *things from* out of him, are being-indebted to be giving-thanks to him for all *things* – to whom may there be the glory into the ages of the ages.

CHAPTER 39~41

Senseless and unintelligent² and stupid and undisciplined *persons* are jeering-at us and sneering, wishing for themselves to be being lifted-up³ in their own mindsets. 2 For what is a mortal *person* being-able to do? Or what strength does an earthborn *person* have?

3 For it has been written:

There was not a form before my eyes;⁴

instead, I rather was hearing a breeze and a voice:

4 For what? A mortal-creature will not be clean before⁵ the Lord will he?

Or a man *be* blameless from his works,

if he is not having-faith among⁶ boys of his own,

but *who* perceived⁷ a certain crooked way among messengers of his own?

5 But a heaven *is* not clean before his face.

But ah! The *ones who are* residing⁸ in houses of-clay,

out of the same clay out of which we ourselves also are *made*!

He hit them *in* the manner of a moth,

and from morning till evening they no longer exist;⁹

they were-lost alongside the *act* for themselves not to be being-able to help themselves.

6 He blew-on them and they came-to-their-end,

alongside the *act* for themselves not to be having wisdom.

7 But call-on him for yourself, if there is anyone who will heed¹⁰ you for themselves;

or if you will see for yourself some holy messengers.

For even anger is doing-away-with a senseless *person*,

but jealousy is dealing-death to a *person who* has been misled.

8 But **I** have seen senseless *persons* taking¹¹ roots,

but instead their course-of-life was straightaway fed-on.

9 *I wish* that their sons would become far from salvation;

I wish that they would be wildly-danced-around-and-mocked at the doors of inferior *men*,

and the *man* being picked out will not be *there*.

For righteous *men* will eat for themselves *the things* which have been made-ready for those *men*,

but they themselves will not be taken-forth out of evil *things*.

(Job 4:16~5:5)

40.1 Therefore, *while* these *things* are being clear to us beforehand, and *while* we have stooped down to look into the depths of the divine knowledge, we are being-indebted to be doing all *things in* order, as-many-as the Master directed *us* to be finishing-up according-to seasons *which* have been assigned. 2 He directed, both the offerings and public-services to be being finished-up, and¹² not to be coming-to-be without-cause or in-a-disorderly-manner, *but* instead they have been ordained to *fixed* seasons and hours. 3 And he himself ordained with his supreme¹³ wishing, both to-where and through whom he is wanting *these things* to be being finished-up, in order that all *things which* are sacredly coming-to-be in an *act of* good-pleasing would be very-acceptable to his will.

4 Therefore, the *ones who* are making their offerings at the seasons *which* have been ordered *are* both very-acceptable and happy, for they are not utterly-sinners, following the lawful *regulations* of the Master. 5 For public-services of his-own are having been given to the chief-priest, and his-own place has been ordered to the priests, and ministries of their-own are being laid¹⁴ on Levites. The

human of-the-common-people has been bound with the ordinances of-the-common-people.

41.1 Brothers, let each of you*, in your-own rank, be giving-thanks¹⁵ to God, existing in a good conscience, in solemnity, not stepping-out-beyond the rule *which* has been ordained of his public-services *to each of you**. 2 Not everywhere, brothers, are constant sacrifices being offered, or prayers,¹⁶ or the *offerings* about sins and mistakes, *but* instead rather only in Jerusalem. But even-there, they are not being offered in every place, *but* instead before the sacrificial-altar in-front of the inner-sanctum, after the *thing* being offered was inspected-for-blemishes¹⁷ through the chief-priest and the *men* performing-public-services *who* have been spoken-about-before. 3 Therefore, the *ones who* are doing something besides what *is* suiting to his wishing are having the fine of death. 4 All of you* are seeing, brothers, *that* as-much-as we were considered-worthy of more knowledge, so-much more are we being laid-under danger.

CHAPTER 42~44

The emissaries were proclaiming-the-good-message to us from the Lord Jesus *the* Anointed-One; Jesus the¹⁸ Anointed-One was sent-out from God. 2 Therefore, the Anointed-One *is* from God,¹⁹ and the emissaries *are* from the Anointed-One. Therefore, both *things* came-to-be in-a-well-orderly-manner *from* out of a will of a god. 3 Therefore, after they took transmitted-messages and after they became-fully-convinced²⁰ due to the standing-up of our Lord Jesus *the* Anointed-One, and after they were caused-to-have-faith in the account of God, with plenitude²¹ of a holy spirit, they came-out proclaiming-a-good-message that the kingdom of God *is* going to be coming. 4 Therefore, preaching throughout countries and cities *immersing the ones who were obedient to the will of God*,²² they were appointing their first-fruits, after they proved them by-means-of a spirit, into *being* overseers and ministers of the *ones who were* going to be having-faith. 5 And this *was* not something-new.²³ For surely from²⁴ many times ago, it had been written about overseers and ministers. For somewhere the writing says in-this-manner:

I will appoint their overseers in righteousness,
and their ministers in faith.

(Isaiah 60:17)

43.1 And what marvelous *thing is it*, if the *ones who* were entrusted in *the* Anointed-One from a god for a work such as *this*, appointed the *men whom* we have previously-spoken about? Whereas even the happy Moses (“a faithful attendant in the whole house” (*Numbers 12:7*)) denoted in the consecrated books all the *things which* have been ordered to him, whom the remaining prophets also followed-along-behind, testifying-together *with him* to the *things which* have been given-as-law by him. 2 For after jealousy fell-into *their midst* about the priesthood and *while* the tribes were rising-in-sedition *as to* which-one of them would be having been ornamented with the glorious name, that *man* directed the twelve tribal-chiefs to bring sticks to him on *which were* having been written each tribe according-to name. And after he took them, he bound *them*, and sealed *them* with the finger-rings of the tribal-chiefs, and he put them away from himself into the Tent of the Testimony on the table of God. 3 And after he shut the tent, he, in-like-manner, sealed the keys and the sticks. 4 And he spoke to them, “Men, brothers, the stick of whichever tribe might bud, this *one* God has selected for himself, with²⁵ the *result* to be serving-as-priests and to be performing-public-service to him.”

5 But after the morning came-to-be, he called-together all °Israel, the 600,000 of the men, and he exhibited the seals to the tribal-chiefs for himself, and he opened-up the Tent of the Testimony, and he pre-picked the sticks. And the stick of Aaron was found not only to have budded, *but* instead even to be having fruit. 6 What are you* thinking, beloved *ones*? Had not Moses foreknown that this *was* going to be *the case*? He had especially come-to-know. Instead, he acted²⁶ in-this-manner, in order that an insurrection²⁷ might not come-to-be in °Israel, with²⁸ the *result* for the name of the true and only God²⁹ to be glorified; to whom may there be the glory into the ages of the ages. (Num. 16:1~17:13(28))

44.1 And our emissaries knew, through our Lord Jesus *the* Anointed-One, that there will be quarrelling over the name of the oversight.³⁰ 2 Therefore, due to this cause, they, having taken complete foreknowledge, appointed the *men who* have

¹ [38:2] Gk(A) add an “and” or “also” here; the meaning is uncertain due to a lacuna in the manuscript

² [39:1] Gk(C) / others “inconsiderate”

³ literally “lifted-upon”

⁴ literally “eyes of mine”

⁵ literally “opposite”

⁶ literally “throughout” (also later in verse)

⁷ literally “had-in-mind”

⁸ literally “dwelling-down”

⁹ literally “they are not still”

¹⁰ usually translated “obey”

¹¹ [39:8] Gk(C), Lat, Syr (literally “throwing”) / Gk(A) “throw”

¹² [40:2] Gk(AC) / Lat, Syr omit “to be being finished-up and”

¹³ literally “uppermost”

¹⁴ may also be translated “are laying themselves”

¹⁵ [41:1] Gk(A) / Gk(C) “be-well-pleasing”

¹⁶ [41:2] Gk(C) “prayers to God”

¹⁷ literally “watched-over-for-blemishes”

¹⁸ [42:1] Gk(C) omit “the”

¹⁹ [42:2] Gk(C) omit

²⁰ literally “were brought-to-fullness”

²¹ more literally “full-bearing”

²² [42:4] Lat add

²³ literally “not newly”

²⁴ literally “out-of”

²⁵ literally “into”

²⁶ literally “made/did”

²⁷ may also be translated “instability”

²⁸ literally “into”

²⁹ [43:6] Gk(C), Cop / Syr “Lord” / Lat “One”

³⁰ [44:1] Gk(C) is different here

been spoken-about-before, and in-the-meantime have given *them* an over-pasture,¹ so-that, if-at-any-time they might fall-asleep, different men *who were* having been proved might receive their public-service in-turn.

3 Therefore, we are concluding that the *ones who* were appointed by those *emissaries*, or in-the-meantime by different men – *who are held-in-good-account*, after the entire assembly became-well-pleased-together to *choose them* and *who* blamelessly performed-public-service to the flock of the Anointed-One with humble-mindedness, tranquilly and without-vulgar, also having been testified-off by all for many times – *that it is* not righteous for these *men* to be being thrown-off of their public-services. 4 For it will not be a small sin to us, if-at-any-time we might throw-off of the oversight the *ones who* blamelessly and sacredly offered² the gifts.

5 Happy are the elders *who* went-on-their-way-beforehand, whichever *ones* had the fruit-filled and complete dissolution *from this life*. For they are not becoming-moved-with-reverence, lest someone might discharge them from the place being situated to them. 6 For we are seeing *that all of you** led some *men, who were* beautifully acting-as-citizens, in-another-direction out of the public-service *which* has been honored to them blamelessly.

CHAPTER 45~48

Brothers, *all of you** are fond-of-strife and zealots about the *things which* are not pertaining into salvation. 2 *All of you**, stoop-in into the writings already,³ the truthful writings, the *ones* through the spirit, the holy *spirit*. 3 Be understanding that nothing *which* is unrighteous nor-even having been made-fictitious⁴ has been written in them. You* will not find righteous *persons* having been thrown-off from sacred men. 4 Righteous *men* were pursued, *but* instead by lawless *men*. They were thrown-into-guardhouses, *but* instead by unsacred *men*. They were stoned by unlawful *men*. They were killed-off by *men who* have taken-up the stained and unrighteous jealousy. 5 *While they were* suffering, they bore⁵ *them* with-good-repute.

6 For what might we speak, brothers? Was Daniel thrown into a pit of lions by the *ones who* were filling themselves with-fear-of God? 7 Were Hananiah, and Azariah, and Mishaël shut-down into a furnace of fire by the *ones who* were being-religious-to the appropriately-great and glorious religion of the Highest-One? (Daniel 6 or 14 & Daniel 3)

By-no-means *do I wish that* this would come-to-be! 8 Therefore, *who are the ones who* accomplished these *things*? The *ones who* are detestable and full of every evil quarreled-out into so-much fury, so-as to clothe⁶ into torment the *ones who* were being-enslaved to God in a sacred and unblemished preposition, not having come-to-know that the Highest-One is a fighter-on-behalf-of and a shielder-of the *ones who* are serving his all-excellent name in a clean conscience – to whom may there be the glory into the ages of the ages. 9(8) But the *ones who* were enduring in confidence inherited a glory and honor, after they were both lifted-up⁷ and became illustrious⁸ from God in his⁹ remembrance into the ages of the ages. May it be.

46.1 Therefore, brothers, it is necessary for us to be glued to examples such as *these*. 2 For it has been written:

*All of you**, be being glued to the holy *ones*,
because the *ones who* are being glued to them will be made-holy.

(unidentified quotation)¹⁰

3 And again in a different place, it says:

With a guiltless man you will be guiltless;
and with an elect *man* you will be elect;
and with a twisted *man* you will be-perverse.

(Psalm 18:25~26/2 Samuel 22:26~27)

4 Therefore, may we be glued to the innocent and righteous *persons*; but these are elect-ones of God.

5 For-what-reason *are there* quarrellings and furies and dissensions and splits, also a war, among¹¹ you*? 6 Or are we not-surely having one god, and one anointed-one, and one spirit of the favor, the *spirit which* was poured-out on us, and one calling in the Anointed-One? 7 For-what-reason are we drawing-asunder and pulling-asunder the members of the Anointed-One, and rising-in-sedition toward the body, our-own *body*, and coming into so-much a loss-of-mind so-as for us to forget that we are members of one-another? *All of you**, be caused-to-

have-remembrance of the accounts of the Lord Jesus *the Anointed-One*;¹² 8 for he spoke:

“Woe to that human! It were *more* beautiful to him if he was not birthed, than *for him* to impede one of my elect-ones. Yes, it were *more* beautiful for a millstone to be put-around *him* and *for him* to be sunk-into-the-sea into the sea, than *for him* to pervert one of my elect-ones.”¹³

(Matthew 26:24/Mark 14:21 + Matthew 18:6/Mark 9:42)

9 Your* split perverted many, threw many into lack-of-motivation, many into wavering, the *all of us* into grief. And your* sedition¹⁴ is persistent.

47.1 *All of you**, take-up the letter of the happy Paulus the emissary. 2 What did he first write to you* in the beginning of the good-message? 3 In¹⁵ truth, he spiritually sent-by-letter to you* about both himself and both Képha¹⁶ and Apollōs, due to the *fact that* even then personal-inclinations *were* having been made for you*. 4 Instead, that personal-inclination *for one over another* brought a lesser sin upon you*, for you* were personally-inclined-toward emissaries *who* have been testified-to and men *who* have been proved by them.

(1 Corinthians 1:10~12)

5 But *now*, contemplate who perverted *all of you** and made-small the solemn *state* of your* sounded-abroad¹⁷ fondness-of-brothers. 6 *It is* shameful, beloved *ones*, even extremely shameful, and unworthy of the conduct¹⁸ in the Anointed-One,¹⁹ to be hearing that the firmest and ancient assembly of the Korinthians, due to one or two persons,²⁰ is rising-in-sedition against²¹ the elders. 7 And this report²² did not only progress²³ to²⁴ us, *but* instead even to the *ones who* exist leaning in a different-direction from us, so-as to even be bringing revilements upon the name of the Lord, due to *your** senselessness, but to be working-out danger upon yourselves.

48.1 Therefore, may we lift this out of *here* in haste,²⁵ and may we fall-down-before the Master, and may we weep, supplicating him, so-that he, after he becomes merciful, might be reconciled²⁶ to us, and might restore us to our solemn pure conduct²⁷ of fondness-of-brothers. 2 For this *is* a gate of righteousness *which* has been opened-up into a life, exactly-as it has been written:

Open-up gates of righteousness to me,
in order that, after I enter in them, I might²⁸ confess-forth to the Lord.

3 This is the gate of the Lord;
righteous-ones will enter in it.

(Psalm 118:19~20)

4 Therefore, with many gates having been opened-up, the *one* in righteousness, this is the *one* in the Anointed-One, in which *all the ones who* entered and *are* guiding their journey²⁹ in sacredness and righteousness *are* happy, finishing-up all *things* undisturbedly. 5 Let someone be faithful, let him be able to speak-out knowledge, let him be wise in discerning accounts, let him be pure in works.³⁰ 6 As-much-as he is thinking *himself* to be more greater, so-much more he is being-indebted to be being-humbled-minded and to be seeking the common-profit to all *persons* and not the *purpose* of himself.

CHAPTER 49~51

Let the *one who* is having love in the Anointed-One do the transmitted-messages of the Anointed-One. 2 Who is being-able to-tell-in-detail³¹ the bond of the love of God? 3 Who *is* sufficient to speak-out the great-thing of its beauty? 4 The height to³² which the love is leading-up is indescribable. 5 Love is gluing us to God. Love is covering a multitude of sins. Love is being forced-to-tolerate all *things*, is being-longsuffering with all *things*. *There is* nothing vulgar in love, nothing arrogant. Love is not having a split. Love is not rising-in-sedition. Love is doing all *things* in harmony. In the love, all the elect-ones of God were brought-

¹² [46:7] Lat / Gk(A) “Jesus our Lord” / Gk(C), Syr, Cop “our Lord Jesus the Anointed-One”

¹³ [46:8] Lat, Syr, Cop, ClemAlex / Gk(AC) “to impeded one of my little-ones”

¹⁴ literally “standing”

¹⁵ literally “On”

¹⁶ [47:3] some add

¹⁷ literally “cried-around”

¹⁸ literally “act-of-leading”

¹⁹ [47:6] Gk(C) “love”

²⁰ literally “faces”

²¹ literally “toward”

²² literally “hearing”

²³ literally “make-room”

²⁴ literally “into” (also in next instance)

²⁵ literally “quickness”

²⁶ literally “reconciled-on”

²⁷ literally “act-of-leading”

²⁸ [48:2] Syr, Cop, ClemAlex / Gk(AC), Lat “will”

²⁹ literally “going”

³⁰ [48:5] ClemAlex(x1) “let him be fierce in works” / ClemAlex(x1) “let him be fierce in works, let him be pure”

³¹ literally “to lead-out”

³² literally “into”

¹ [44:2] Gk(A), Lat / Gk(C) “over-building” / Syr “over-proof” / Cop “gave to those who were after them”

² literally “brought-to”

³ literally “, having been stoop-in into the writings” (imperative)

⁴ literally “made-beside”

⁵ literally “brought/carried”

⁶ literally “throw-around”

⁷ literally “lifted-upon”

⁸ [45:8] Gk(C) “written-in”

⁹ [45:8] Gk(A) “their”

¹⁰ a non-extant verse from Psalm 18? Clement of Alexandria quotes Psalm 18:26 then this verse, where as here Clements of Roma quotes this verse then Psalm 18:25~26

¹¹ literally “in”

to-a-finish. Without love, nothing is¹ well-pleasing to God. **6** In love, the Master took us alongside himself. Due to the love which he had toward us, Jesus *the* Anointed-One, our Lord, gave his blood in-behalf of us in a will of a god, and his² flesh in-behalf of our flesh, and his³ soul in-behalf of our souls.

50.1 You* are seeing, beloved *ones*, how great and marvelous is the love, and there is not an exposition of *a capability to describe* its completion. **2** Who is sufficient *enough* to be found in it except whomever God might consider-worthy? Therefore, may we be beseeching and requesting from his mercy for ourselves, in order that we might live⁴ unblemished in love, without human personal-inclination *for one over another*.

3 All the generations from Adam⁵ to this-here day passed *away*; instead, the *ones who* were made-complete in love according-to the favor of God have a place of pious-ones, the *ones who* will be manifested in the oversight⁶ of the kingdom of *the* Anointed-One.⁷ **4** For it has been written:

All of you, enter into the secret-chambers for as-long-as a small time
as-long-as till my anger and my fury might pass by.*
(Isaiah 26:20)

And:

I will be caused-to-have-remembrance of a good day,
and I will stand you* up out of your* sheaths.
(unidentified quotation)

5 Happy are we, beloved *ones*, if we are doing⁸ the ordinances of God in harmony of love, with⁹ the *result* for the sins to be forgiven to us through love.

6 For it has been written:

Happy *are those* whose lawlessnesses were forgiven,
and whose sins were covered-up.
Happy *is a man* of whom *the* Lord might never account sin,
but-neither is deceit in his mouth.
(Psalm 32:1~2)

7 This happiness came-to-be on the *ones who* have been elected by God through Jesus *the* Anointed-One our Lord – to whom may there be the glory into the ages of the ages.

51.1 Therefore, may we beg for as-much-as we fell-aside and did through certain fallings-aside¹⁰ of the Opposer¹¹ to be forgiven to us. But even those *men*, whichever *ones* were made-to-be chiefs of sedition¹² and of dissension, are being-indebted to be watching-out for the communal *state* of the hope. **2** For the *ones who* are acting-as-a-citizen with fear and love are wanting for themselves, rather than for *their* neighbors, to fall-in-and-be-surrounded with torments. But they are rather bearing¹³ an ill-knowledge of themselves than *the loss* of the one-voice *which* has been beautifully and righteously delivered to us.

3 For *it is more* beautiful to a human to be confessing-forth about the trespasses than to harden his heart, exactly-as the heart of the *ones* rising-in-sedition were hardened toward Moses, the attendant¹⁴ of God, the judgment of which *men* was made-to-be clear-beforehand to everyone. **4** For they descended *while* living into *the* Netherworld, and death will shepherd them.¹⁵ **5** Pharaoh and his army and all the leaders¹⁶ of Egypt, both the chariots and their riders,¹⁷ were plunged into *the* Sea of Reeds¹⁸ and were-lost, not due to some other cause, *but* instead due to the *fact* that their unintelligent hearts were hardened, after the *event* in which the signs and the portents came-to-be in *the* earth of Egypt through Moses the attendant of God. (Numbers 16:33 & Exodus 14:28 & Exodus 7~13)

CHAPTER 52~55

Men, brothers, the Master possessing **all** the *things* is having-need-of nothing of no-one, except for the *act* to be confessing-forth to him. **2** For the elect David says:

I will confess-forth to the Lord,
and it will please him above a young calf bringing-forth horns
and hoofs.

Let destitute *men* see it, and be gladdened.”¹⁹

(Psalm 69:30~32)

3 And again he says:

Sacrifice to God a sacrifice of a praising,
and give-back your vows²⁰ to the Highest *One*.
And call-on me for yourself in a day of a tribulation of yours,
and I will pick you out for myself, and you will glorify me.²¹
(Psalm 50:14~15)

4 For:

A sacrifice of God *is a spirit which* has been crushed.
(Psalm 51:17)

53.1 For you* are understanding, and you* are beautifully understanding the consecrated writings, beloved *ones*, and you* have stooped-in into the sayings of God. Therefore, we are writing these *things* toward a reminder. **2** For after Moses ascended into the mountain and after he did forty days and forty nights in a fast and humiliation, God spoke to him: (Deuteronomy 9:9, Exodus 24:18)

“Moses, Moses²² Descend from-this-place quickly,²³ because your people, whom you led-forth out of *the* earth of Egypt, acted-lawlessly. They quickly transgressed out of the way *in* which you had instructed them. They made smelded-images for themselves.”
(Deuteronomy 9:12, also Exodus 32:7~8)

3 And *the* Lord spoke to him:

“I have uttered to you once and twice, saying, ‘I have seen this people, and, behold, they are stiff-necked.’²⁴ Allow me to exterminate them, and I will wipe-out their name from-below-under the heaven, and I will make you into a nation *which is* great and marvelous and much more than this *one*.”
(Deuteronomy 9:13~14; also Exodus 32:9~10)

4 And Moses spoke:

“By-no-means, Lord! Forgive the sin of this people, or also wipe **me** out of a book of living-ones.”
(Exodus 32:32)

5 Oh great love! Oh unsurpassable completion! An attendant²⁵ is being-outspoken to a lord, requesting for himself a forgiveness for the multitude, or also himself begs to be wiped-out with them.

54.1 Therefore, who among²⁶ you* *is* noble? Who *is* tenderly-compassionate? Who has been brought-to-fullness *full* of love? **2** Let him speak, “If due to **me** a sedition²⁷ and a quarrelling and splits *exist*, I am withdrawing-out; I was made-to-go-away to wheresoever you* are wishing, and may I be doing the *things* being ordered by the multitude; only let the flock of the Anointed-One be being-at-peace with the elders *who* have been appointed.”

3 The *one who* does this will acquire a great reputation for himself in *the* Lord,²⁸ and every place will receive him. For:

The earth and its fullness *are* of the Lord.

(Psalm 24:1)

4 The *ones who* are acting-as-citizens for the citizenship of God without-regret²⁹ did and will do *these things*.

55.1 But, in order that even examples³⁰ of nations might be brought: Many kings and leaders,³¹ after a certain pestilential season stood-in *place*, after they followed-the-way-of-oracles, delivered themselves into death, in order that they might rescue their citizens through the blood of themselves. Many have withdrew-out of their-own cities, in order they might not be rising-in-sedition against a majority. **2** We are understanding *that* many among³² us have delivered themselves into bonds, so-that they will redeem others.³³ Many delivered themselves into slavery and, after they took their price, morseled-out *food* to others.³⁴

¹ [49:5] Lat, ClemAlex omit “is”

² literally “the”

³ literally “the”

⁴ [50:2] Gk(C) “might be found”

⁵ Adam is a transliteration of the Hebrew “Adam” which means “human”

⁶ [50:3] Gk(C) / others “revelation”

⁷ [50:3] Gk(A), Lat, Cop, ClemAlex / Gk(C), Syr “God”

⁸ [50:5] emendation to present / original is imperative, which is corrupt

⁹ literally “into”

¹⁰ [51:1] ClemAlex, Lat “through the fallings-aside” / Cop “through the fallings-aside of which(plural)” /

Gk(AC), Syr “through of which(singular) of the(plural)”

¹¹ literally “the *one* laying-against”

¹² literally “standing”

¹³ literally “bringing/carrying”

¹⁴ [51:3] Gk(C) “man”

¹⁵ [51:4] Gk(C) / others “death swallowed them down” (lit. drank them down)

¹⁶ literally “leading-ones”

¹⁷ literally “stepped-up-ones”

¹⁸ Hebrew equivalent / Greek “Red Sea”

¹⁹ [52:2] Gk(C) omit “bringing-forth with horns....gladdened.”

²⁰ literally “prayers”

²¹ [52:3] Gk(C) omit “And...glorify me.”

²² [53:2] Lat, Syr, Cop / Gk(AC) add

²³ literally “from-this-place in the quickness”

²⁴ literally “hard-necked”

²⁵ [53:5] Gk(C) “master”

²⁶ literally “in”

²⁷ literally “standing”

²⁸ [54:3] Gk(C) “Anointed-One”

²⁹ literally “without-a-change-of-interest/care”

³⁰ [55:1] Gk(C) “memorials”

³¹ literally “leading-ones”

³² literally “in”

³³ literally “different-ones”

³⁴ literally “different-ones”

3 Many women, after they were empowered through the favor of God, finished-up many manly *deeds* for themselves. 4 The happy Judith, *while* the city *was* being in a deadlock, requested for herself from the elders for her to be allowed to come-out into the camp of the *men* of-another-tribe. 5 Therefore, after she delivered herself to the danger, she came-out due to love of the fatherland and of the people, the *people which was* being in a deadlock. And *the Lord* delivered *Holofernes* into a hand of a woman. (*Judith* 8+)

6 No more-inferior did Esther (the *woman* complete according to faith) even throw herself beside danger,¹ in order that she might rescue the nation² of 'Israel *which was* going to be-lost. For due to her fast and her humiliation, she begged the All-Spectating Master³ of the ages, 7 who, after he saw the humble *state* of her soul, rescued the people in-favor of whom she became-endangered.

(*Esther* 7+, 4:16)

CHAPTER 56~58

Therefore, may **we** also make-petition about the *ones* existing in some trespass, so-that gentleness and humble-mindedness might be given to them, with⁴ the *result* for them to yield, not to us, *but* instead to the will of God. For in-this-manner the remembering toward God and the holy *ones* will be for them fruit-filled and complete with pity.

2 Beloved *ones*, may we take-up discipline, on-the-basis-of which no-one ought⁵ to be becoming-indignant. The admonishment which we are making to⁶ one-another is beautiful and profitable above-very-much, for it is gluing us to the will of God. 3 For the holy account declares in-this-manner:

Disciplining, the Lord disciplined me,
and he did not deliver me to the death.

(*Psalms* 118:18)

4 For *anyone* whom *the Lord* is loving, he is disciplining,
but he is whipping every son whom he accepts.

(*Proverbs* 3:12)

5 For it declares:

A righteous *man* will discipline me in mercy and will convict me,
but do not let olive-oil⁷ of sinners oil⁸ my head.

(*Psalms* 141:5)

6 And again he says:

Happy *is* a human whom the Lord convicted.
But, you, do not be spurning-off an admonishing of *the Almighty*.
For he himself makes a *human* to be feeling-pain and again restores *him*.

7 He hit, and his hands healed.

8 Six-times he will pick you out of a constraint⁹ for himself,
but in the seventh, an evil *thing* will not touch you.

9 In a famine he will rescue you out of death,
but in a war he will release you out of a hand of iron.

10 And he will hide you from a whip of a tongue,
and you will never be filled-with-fear *while* evil *things* are coming-upon you.

11 You will ridicule unrighteous and lawless *men* for yourself,
but you may never be filled-with-fear from beasts of-the-field.

12 For big-beasts of-the-field will be-at-peace with you.

13 Next you will know for yourself, that your house will be-at-peace,
but the course-of-life of your tent may never sin.

14 But you will know for yourself, that your seed *will* be many,
but your children as-though all the plants of the field.

15 But you will come in a tomb
as-though hourly grain being reaped according-to *its* season,
or as-though a stack of a threshing-floor
which was conveyed-together into *one place* according-to *its* hour.

(*Job* 5:17~26)

16 All of you* are seeing, beloved *ones*, that¹⁰ a shielding is *given* to the *ones who* are being disciplined by the Master. For being a good father,¹¹ he is disciplining us, with¹² the *result* for us to receive-mercy¹³ through his sacred discipline.

57.1 Therefore, *all of you**, the *ones who* made the founding of the sedition,¹⁴ be subjected to the elders, and be disciplined into a change-of-mind, after you* bend the knees of your* heart. 2 Learn to be being subjected, after you* put-off from yourselves the pretentious and arrogant self-pleasure of your* tongue. For it is better for you* to be found small, and *held-in-account* in the flock of the Anointed-One, *rather* than, thinking in-accordance-with prominence, to be cast-forth out of his hope.

3 For the all-excellent wisdom says in-this-manner:

Behold, I will let-go-before you* words of a breath of **mine**;
but I will teach you* **my** account.

4 Since-surely I was calling, and you* did not obey,
and I was stretching-out my accounts, and you* were not paying-attention,

but instead, you* made **my** deliberations invalid,

but you* refused-to-be-persuaded by **my** convictions:

Consequently-*therefore*, **I** will also laugh for myself over **your*** utter state-of-loss;

but I will rejoice for myself over¹⁵ the-time-when-ever a ruin might come to you*,

and as *when-ever* turmoil might abruptly reach you*,

but the overturning¹⁶ might be being-beside you* like a gust of wind,

or *when-ever* a tribulation *and* a siege¹⁷ might be coming to you*.

5 For *this is how* it will be *when-ever* you* might call-on me for yourselves, but **I** will not listen to you* for myself.

Evil *persons* will seek me, and they will not find *me*.

For they hated wisdom,

but they did not pre-pick the fear of the Lord for themselves,
but they were not even wanting to be paying-attention to deliberations of **mine**,

but they were sneering at convictions of **mine**.

6 Consequently-*therefore*, they will eat for themselves the fruits of their own way,¹⁸

and they will be filled with their own impiety.¹⁹

7 In-requital-for them doing-what-is-unrighteous-to infants, they will be murdered,

and an act-of-probing will annihilate impious *persons*.

But the *one who* is hearing **me** will put-down-his-tent (having become-confident on-the-basis-of hope),
and he will be-tranquil, fearlessly from every evil *thing*.

(*Proverbs* 1:23~33)

58.1 Therefore, may we obey his all-holy and glorious name, after we flee from the threats *which* have been spoken-beforehand through the wisdom *against* the *ones who* are refusing-to-be-persuaded, in order that we might put-down-a-tent, having become-confident on-the-basis-of the most-sacred name of his greatness. 2 All of you*, receive our consultation, and there will be *nothing* for you* to-regret.²⁰ For God is living, and the Lord Anointed-One is living,²¹ and the spirit, the holy *spirit* (both the faith and the hope of the elect-ones) *is living* – because the *one who*, in humble-mindedness with earnest²² gentleness unregrettingly,²³ did the righteous-enactments and ordinances *which* have been given by God, this *person* has been assigned-in and will be *held-in-account* into the number of the *ones who* are being saved through Jesus the Anointed-One – through whom is the glory to him into the ages of the ages. May it be.

CHAPTER 59~61

But if-at-any-time some *individuals* might refuse-to-be-persuaded by the *things* having been spoken by him through us, let them be knowing, that they will bind themselves in no small falling-away²⁴ and danger. 2 But **we** will be innocent from this sin. And we will request for ourselves, making the earnest²⁵ beseeching and supplicatings, so-that the Crafter of **all** the *things* might carefully-guard the number (which²⁶ has been numbered-among his elected-ones in the whole world) through his boy *who* has been loved, Jesus the Anointed-One, through whom he called us from darkness into light, from lack-of-knowledge into recognition of *the*

¹ [55:5] Gk(C), Syr, Cop / Gk(A) "To no inferior danger did Esther...also throw herself"

² [55:5] Lat, Syr, Cop "the nation of" / Gk(AC) "twelve-tribes"

³ [55:6] Lat, Cop / Gk(C), Syr "God" / Gk(A) "Master God"

⁴ literally "into"

⁵ literally "is being-indebted"

⁶ literally "into"

⁷ [56:5] some "mercy"

⁸ may also be translated "make-fat" (the verb has to do with smearing lard/fat on someone)

⁹ usually translated "obligation"

¹⁰ [56:16] Gk(C) "how-much"

¹¹ [56:16] Gk(C) / others "For since God is good"

¹² literally "into"

¹³ [56:16] Gk(C) / others "to be admonished"

¹⁴ literally "standing"

¹⁵ literally "down"

¹⁶ literally "turning-upside-down"

¹⁷ [57:4] Gk(C) add

¹⁸ literally "the way of themselves"

¹⁹ literally "the impiety of themselves"

²⁰ literally "will be *things* without-a-change-of-concern to you*"

²¹ [58:2] Gk(C), Syr / Lat, Cop, Basil omit "is living"

²² literally "extended"

²³ literally "without-a-change-of-interest/care"

²⁴ literally "falling-beside"

²⁵ literally "extended"

²⁶ literally "the"

glory of his name,¹ to be hoping on your name² *which is* the chief-begotten of every creation, **3** after you opened-up the eyes of our heart with³ the *result* to be knowing you: the only highest among⁴ highest-ones, holy among holy ones, the *one who is* humbling an outrage of arrogant persons, the *one who is* dissipating reasonings⁵ of nations, the *one who is* lifting⁶ humble persons into a height and humbling the high persons, the *one who is* making-rich and making-destitute, the *one who is* killing-off and is *saving*⁷ and is making them to be living, an only finder⁸ of spirits and a god of every flesh, the *one who is* looking-on in the abysses, the spectator of human works, the helper of the *ones who are* being-endangered, the savior of the *ones who* have been being-without-hope, the Creator⁹ and overseer of every spirit, the *one who is* multiplying nations on a piece of earth, and is selecting for himself out of all persons the *ones who are* loving you through Jesus the Anointed-One, your boy who has been loved, through whom you disciplined us, made-us-holy, honored us.

4 We are begging you, Master, to become a helper and sponsor of us. Save the *ones who* will suffer-tribulation. Have-mercy-on the humble persons. Arise the *ones who* have fallen. Be made-to-appear to the *ones who are* beseeching you. Heal the *ones who are* being-weak. Turn-around the *ones* of your people who are being misled. Fill-with-food the *ones who are* hungering. Redeem our prisoners.¹⁰ Raise-up the *ones who are* weakening out of their weakness. Exhort the *ones who are* being-faint-souled. Let **all** the nations know you, that **you** only are God, and that Jesus the Anointed-One is your boy, and that **we** are a people of yours and sheeps of your pasture.

60.1 For **you** made the perpetually-flowing composition¹¹ of the world manifest through the *things which are* being operated. **You**, Lord, created the inhabited-earth—you, the *one who is* faithful in all the generations, righteous in the judgments, marvelous in strength and appropriate-greatness, the *one who is* wise in the process to be creating, and intelligent in the process to set in place the *things which* came-to-be, the *one who is* good among¹² the *ones who are* being seen, and kind among the *ones who* have become-confident on-the-basis-of you:

O Merciful and Pitying One, forgive us our lawlessnesses and our unrighteousnesses, and our trespasses and mistakes. **2** May you not account every sin of slaves and of servant-girls of yours; instead, cleanse us with the cleansing of **your** truth, and guide our steps for us to be going in sacredness of heart and for us to be doing the *things which are* beautiful and well-pleasing before your face and before the face of our chiefs.

3 Yes, Master, let your face shine on us for¹³ good things in peace, with¹⁴ the *result* for us to be sheltered by-means-of your hand, your mighty hand, and to be rescued from every sin by-means-of your arm, your high arm. And rescue us from the *ones who are* unrighteously hating us. **4** Give harmony and peace both to us and to all the *ones who are* residing¹⁵ in the earth (exactly-as you gave to our fathers while they were sacredly calling-on you for themselves in faith and truth) while we are becoming heeding to your almighty and glorious name, as-well-as to our chiefs and leaders¹⁶ on the earth.

61.1 **You**, Master, gave the authority of the kingdom to them through your appropriately-great and indescribable might, with the *result* for us (knowing the glory and honor *which* have been given to them by you) to be being subjected to them, being-against your will in nothing. To them,¹⁷ Lord, give health, peace, harmony, steadiness¹⁸—with¹⁹ the *result* for them to be managing the leadership, *which* has been given to them, without-stumbling.

2 For **you**, O Heavenly Master, King of the Ages, are giving glory and honor to the sons of the humans, and authority of the *things* existing on the earth. **You**, Lord, set-straight their deliberation according to what²⁰ is beautiful and well-pleasing before your face, so-that, while piously managing, in peace and consideration, the authority *which* has been given to them through you, they might be obtaining *something* merciful from you. **3** O you, the only *one* powerful to do these *things* and more-excessive good things with us: We are confessing-forth to you through the chief-priest and protector of our souls, Jesus the Anointed-One, through whom may there be to you the glory and the greatness, even now, and into a generation of generations and into the ages of the ages.

CHAPTER 62~65

Men, brothers, we indeed sent to you* by-letter adequately about the things pertaining to our religion, and the *things which are* most-profitable in-regard-to an excellent lifestyle to the *ones who are* wanting²¹ to be setting-straight *their path* piously and righteously. **2** For about faith and a change-of-mind and genuine love and self-restraint and sound-mindedness and endurance, we have groped every point,²² causing you* to-recollect that it is necessary for you* to be sacredly well-pleasing to Almighty God in righteousness and truth and longsuffering, being-of-one-mind, without-remembering-of-past-evil in love and peace with earnest²³ gentleness, exactly-as our fathers (*who* have been made-clear-beforehand), being humbled-minded, became-well-pleasing to the *things* toward the Father and Creator, God,²⁴ and to all humans. **3** And we caused you* to-recollect these *things* so-much sweetly, since-surely we had obviously come-to-know that we are writing to men *who are* faithful and held-in-account and have stooped-in into the sayings of the discipline of God.

63.1 Therefore, it is legal, after we came-to the examples *which are* so-many and such as *this*, to put-down our neck²⁵ and to fill-up the place of the obedience, so-that, after we become-tranquil of the vain sedition,²⁶ we might reach²⁷ to the goal *which* has been laid-before us in truth, without any²⁸ blemish. **2** For you* will afford us joy and leaping-for-joy if-at-any-time you*, after you* become heeding to the *things which* have been written by us through the holy spirit, are cutting-out the illicit anger of your* jealousy, according-to the petition which we made concerning²⁹ peace and harmony in this-here letter. **3** But we also sent faithful and sound-minded men, *who* behaved blamelessly among³⁰ us from youth till old-age, whichever *ones* will also be testifiers between you* and us. **4** But we did this, in order that you* might have come-to-know, that our every concern has become and is with³¹ the *result* for you* to quickly³² be-at-peace.

64.1 I wish that the All-Spectating God and Master of the spirits and Lord of every flesh, the *one who* selected for himself our Lord Jesus the Anointed-One and us through him to be made into a unique people, would give to every soul *who* has called-on his appropriately-great and holy name for himself: faith, fear, peace, endurance and longsuffering, self-restraint, purity, and³³ sound-mindedness, with³⁴ a *result* to have an act of well-pleasing to his name through our chief-priest and protector, Jesus the Anointed-One, through whom to him may there be glory, and greatness, might and honor, even now and into all the ages of the ages.

65.1 But quickly³⁵ send-up to us the *ones who* have been commissioned from us in peace with joy: Claudius Ephébus and Valerius Vito, and with Fortunatus, so-that they might quickly be bringing-a-message back to us about the peace and harmony *which* we prayed-for and yearned-after, with the *result* for us to also quickly be made-to-rejoice about your* steadiness.

2 The favor of our Lord Jesus the Anointed-One be with all of you*, and with all the *ones in* every-place-every-where *who* have been called by God and³⁶ through him, through whom may there be to him glory, honor, might, and greatness, a perpetual throne, from the ages into the ages of the ages.

*The letter of the Romans to the Corinthians.*³⁷

¹ literally "of a glory of a name of his"

² literally "a name of yours"

³ literally "into"

⁴ literally "in" (also in next instance)

⁵ literally "accountings"

⁶ literally "making"

⁷ [59:3] Gk(C), Cop / Syr, Lat add

⁸ [59:3] Lat, Syr / Gk(C) "good-worker" / Cop "creator"

⁹ [59:3] Lat, Syr, Cop / Gk(C) "Benefactor"

¹⁰ literally "bound-ones"

¹¹ literally "standing-together"

¹² literally "in" (also in next instance)

¹³ literally "into"

¹⁴ literally "into"

¹⁵ literally "dwelling-down"

¹⁶ literally "leading-ones"

¹⁷ literally "whom"

¹⁸ literally "good-standing"

¹⁹ literally "into"

²⁰ literally "the"

²¹ [62:1] Gk(C), Cop / Syr, Lat "to the *ones who are* wanting an excellent lifestyle"

²² literally "place"

²³ literally "extended"

²⁴ [62:2] Syr, Lat / Gk(C) "Father and God and Creator"

²⁵ literally "to put-under the neck"

²⁶ literally "standing"

²⁷ literally "meet-down"

²⁸ literally "every"

²⁹ literally "about"

³⁰ literally "in"

³¹ literally "into"

³² literally "to in quickness"

³³ [64:1] Gk(A), Syr / Gk(C), Lat, Cop omit "and"

³⁴ literally "into"

³⁵ literally "in quickness"

³⁶ [65:2] Gk(C), Lat, Cop / Gk(A), Syr add

³⁷ [65:2] Cop add